

Bruselj, 13. junij 2018  
(OR. en)

9736/18

CORLX 302  
CFSP/PESC 519  
CADREFIN 73  
POLGEN 75  
FIN 438  
COAFR 146  
ACP 45  
POLMIL 71

**PREDLOG**

---

Pošiljatelj: Visoka predstavnica Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko, podpisala Helga SCHMIDT, generalna sekretarka

Datum prejema: 13. junij 2018

Prejemnik: generalni sekretar Sveta Evropske unije Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN

---

Zadeva: Predlog visokega predstavnika Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko Svetu, ob podpori Komisije, za sklep Sveta o vzpostavitvi evropskega mirovnega instrumenta

---

V prilogi vam pošiljamo dokument HR(2018) 94.

Priloga: HR(2018) 94

# HR(2018) 94

EVROPSKA SLUŽBA ZA ZUNANJE DELOVANJE



GREFFE

**Predlog visokega predstavnika Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko Svetu,  
ob podpori Komisije,**

**z dne 13. junija 2018**

**za sklep Sveta o vzpostavitvi evropskega mirovnega instrumenta**

# HR(2018) 94

## OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

S predlogom o vzpostavitvi evropskega mirovnega instrumenta naj bi EU zagotovili zunajproračunski sklad za obdobje naslednjega večletnega finančnega okvira, namenjen financiranju operativnega ukrepanja v okviru skupne zunanje in varnostne politike (SZVP), ki je vojaškega ali obrambnega pomena in o katerem lahko odloča Svet.

Predlog visokega predstavnika, ob podpori Komisije (to možnost predvideva člen 30(1) PEU), predvideva, da se s sklepom Sveta vzpostavi evropski mirovni instrument v okviru SZVP. Komisija je predlog podprla 13. junija 2018.

Unija bo iz evropskega mirovnega instrumenta lahko financirala ukrepe, sprejete v okviru SZVP, ki so vojaškega ali obrambnega pomena in namenjeni preprečevanju konfliktov, ohranjanju miru in krepitvi mednarodne varnosti, skladno s cilji zunanjega ukrepanja Unije iz člena 21(2) PEU. V ta namen bo združevala obstoječe zunajproračunske mehanizme, namenjene za varnost in obrambo, in tako preseгла njihove pomanjkljivosti in omejitve na treh ključnih področjih:

- **Vojaške operacije EU**: evropski mirovni instrument bo zagotavljal stalna sredstva ter tako omogočal lažji začetek novih operacij in krepil učinkovitost in predvidljivost prizadevanj, ki so v teku. Obseg skupnih stroškov se po zaporednih pregledih mehanizma Athena ni spreminjal. Namen predloga o evropskem mirovnem instrumentu je razširiti obseg skupnih stroškov in s tem vzpostaviti strukturo spodbud za države članice, ki bi olajšala izvajanje vojaških operacij EU ali vojaških nalog, ki jih Svet lahko naloži skupini držav članic v skladu s členom 44 PEU<sup>1</sup>. Vojaške operacije EU bodo na podlagi evropskega mirovnega instrumenta in v okviru svojih mandatov zagotavljale integrirane svežnje, ki bodo združevali vprašanja varnosti, usposabljanje, zagotavljanje opreme in neposredne vojaške pomoči, da bi tako lahko neokrnjeno in celovito delovale na zadevnem območju.
- **Podpora partnerskim vojaškim operacijam v podporo miru**: do zdaj je bilo financiranje zagotovljeno zunaj proračuna EU, in sicer iz mirovne pomoči za Afriko, ki je bila vzpostavljena v okviru Evropskega razvojnega sklada in se iz njega financira, ter hkrati omejeno na operacije pod vodstvom Afriške unije ali afriških regionalnih organizacij. Nov evropski mirovni instrument bo Uniji omogočil, da neposredno prispeva k financiranju operacij v podporo miru pod vodstvom tretjih držav, pa tudi k mednarodnim organizacijam po svetu, zato financiranje ne bo več omejeno zgolj na Afriko ali Afriško unijo.
- **Širše ukrepanje vojaške/obrambne narave v podporo ciljem SZVP**: zaenkrat je zmogljivost za tovrstno ukrepanje omejena, zlasti v smislu krepitve zmogljivosti vojaških akterjev ter zagotavljanja vojaškega usposabljanja, opreme in infrastrukture. V veljavnih določbah Instrumenta za prispevanje k stabilnosti in miru, ki se nanašajo na krepitev zmogljivosti vojaških akterjev v podporo varnosti in razvoju, so določeni ukrepi zlasti za uresničevanje ciljev na področju razvoja. Evropski mirovni instrument bo omogočal financiranje dejavnosti za krepitev zmogljivosti oboroženih sil tretjih držav, skladno s cilji SZVP.

---

Zdajšnji obseg skupnih stroškov znaša 5–15 % celotnih stroškov misije, odvisno od vrste misije. V skladu s predlogom o evropskem mirovnem instrumentu bi se ta delež povzpел na največ 35–45 %.

# HR(2018) 94

Te zahteve so v predlogu obravnavane na ambiciozen, inovativen in prožen način. Glavni elementi predloga:

## Financiranje

- Ustanovljen bo sklad, v katerega bodo prispevale države članice na podlagi porazdelitvenega ključa bruto nacionalnega dohodka.
- Letni proračun evropskega mirovnega instrumenta bo imel letno zgornjo mejo. Pri opredeljevanju teh zgornjih mej vzporedno z večletnim finančnim okvirom bodo države članice lahko določile (a) skupni znesek, ki ga želijo zagotoviti Uniji za sedemletno obdobje; (b) znesek, ki ga želijo od te zgornje meje nameniti zunanjemu ukrepanju EU, in (c) kateri najvišji znesek od zneska pod (b) želijo nameniti operativnemu ukrepanju EU v okviru SZVP, ki je vojaškega ali obrambnega pomena.
- Komisija je v sporočilu z dne 2. maja 2018 o večletnem finančnem okviru<sup>2</sup> predlagala zgornjo mejo evropskega mirovnega instrumenta v višini 10,5 milijarde za obdobje sedem let (tj. najprej 800 milijonov EUR v letu 2021 ter nato porast na 2 milijardi EUR v letih 2026 in 2027). Ta številka temelji na oceni potreb, stopnji ambicij in dejanskih izkušnjah<sup>3</sup>.
- S financiranjem vseh ukrepov EU v okviru SZVP, ki so vojaškega ali obrambnega pomena, iz enega samega vira bomo lahko našim partnerjem zagotovili integrirane svežnje podpore ter zmožnost prilagajanja spreminjajočim se potrebam in prednostnim nalogam v sedemletnem obdobju.
- Evropski mirovni instrument bo razveljavil in nadomestil mirovno pomoč za Afriko in mehanizem Athena.
- Danska ne sodeluje pri ukrepih Unije, ki so obrambnega pomena, zato ne bo zavezana k letnemu prispevku v evropski mirovni instrument. Lahko pa bi prostovoljno prispevala k posameznim ukrepom. V sklad bodo lahko prispevale tudi tretje države, o čemer se bo predhodno dogovoril Svet.

## Odločanje

- O tem, kateri ukrepi se bodo financirali iz evropskega mirovnega instrumenta, bo odločal Svet ali – v okviru akcijskih programov, ki jih je odobrila Svet – visoki predstavnik, Politični in varnostni odbor pa bo dal svojo odobritev.
- Ključni element je prožnost – evropski mirovni instrument bo omogočal celovito zamenljivost sredstev med ukrepi na vseh treh zgoraj navedenih ključnih področjih.
- Kot je veljalo pri mirovni pomoči za Afriko, bodo ukrepi v podporo partnerjem, po potrebi pa tudi *ad hoc* ukrepi pomoči, določeni v okviru krovnih večletnih akcijskih programov.
- Opredelitve pojmov, med drugim „akcijski programi“ in „*ad hoc* ukrepi pomoči“, so kar se da široke. Kadar predvidenega ukrepa ni mogoče financirati iz proračuna EU zaradi

---

<sup>2</sup> Sporočilo Komisije z dne 2. maja 2018 Evropskemu parlamentu, Evropskemu svetu in Svetu „Sodoben proračun za Unijo, ki varuje, opolnomoča in ščiti – Večletni finančni okvir za obdobje 2021–2027“.

<sup>3</sup> Skupna poraba v okviru mehanizma Athena in mirovne pomoči za Afriko se je v sedanjem večletnem finančnem okviru gibala med 250 in 500 milijoni EUR letno.

## HR(2018) 94

njegovega operativnega vojaškega ali obrambnega pomena (člen 41(2) PEU), se ga bo lahko financiralo iz evropskega mirovnega instrumenta.

- Odločitve o sprejetju „akcijskih programov“, „*ad hoc* ukrepov pomoči“, „drugih operativnih ukrepov“ in vojaških operacijah SVOP, bo na predlog visokega predstavnika soglasno sprejemal Svet. Poleg tega bo moral Politični in varnostni odbor predhodno odobriti specifične „ukrepe pomoči“, ki jih izvede visoki predstavnik in ki so vključeni v „akcijske programe“ (kar odraža obstoječo prakso za mirovno pomoč za Afriko).
- Odbor za evropski mirovni instrument, ki ga sestavljajo predstavniki držav članic in mu predseduje predstavnik visokega predstavnika, bo sprejemal ključne odločitve glede upravljanja evropskega mirovnega instrumenta ter bo zadolžen predvsem za odobritev proračuna in računov. Odbor bo glasoval s kvalificirano večino, razen v primeru vojaških operacij EU. Kadar odločitve ne bo uspel sprejeti, lahko zadevo prek Političnega in varnostnega odbora preda Svetu.

### Izvedbeni okvir evropskega mirovnega instrumenta

- Visoki predstavnik namerava za upravitelja evropskega mirovnega instrumenta imenovati vodjo službe Komisije, ki je pristojna za izvrševanje proračuna SZVP (služba za instrumente zunanje politike), ki bo zadolžen za njegovo finančno izvajanje ob podpori službe za instrumente zunanje politike in drugih služb Komisije. To je drugače kot v sedanji ureditvi, ko upravitelja mehanizma Athena in njegovo osebje gosti generalni sekretariat Sveta, DEVCO pa upravlja izdatke mirovne pomoči za Afriko.
- Evropska služba za zunanje delovanje (ESZD) bo pripravljala predloge za akcijske programe in ukrepe pomoči, k temu pa bodo prispevale tudi ustrezne službe Komisije, da se zagotovi splošna usklajenost ukrepov Unije.
- Evropski mirovni instrument v največjem mogočem obsegu uporablja obstoječe upravne strukture Unije. Določiti bo tudi treba, da morajo instrumenti zunanje politike in ESZD pridobiti dodatne vire, ki jih visoki predstavnik potrebuje za izvajanje evropskega mirovnega instrumenta.
- Ob primernem času bodo pripravljena podrobna in specifična finančna pravila za izvajanje izdatkov, ki se financirajo iz evropskega mirovnega instrumenta; ta pravila sprejme odbor za evropski mirovni instrument in bodo večinoma usklajena z relevantnimi določbami iz finančne uredbe EU, specifičnimi odobrenimi sredstvi za obrambne/vojaške dejavnosti ter zlasti z vojaškimi operacijami SVOP, poleg tega pa bodo odražala tudi pridobljene izkušnje in najboljše prakse iz mehanizma Athena in mirovne pomoči za Afriko.
- Skladno s predlogom naj bi zunanjo revizijo evropskega mirovnega instrumenta izvedlo Evropsko računsko sodišče.
- Ukrepi, financirani iz evropskega mirovnega instrumenta, se bodo izvajali v polnem spoštovanju obveznosti iz mednarodnega prava, zlasti prava o človekovih pravicah in mednarodnega humanitarnega prava.

# HR(2018) 94

## SKLEP SVETA (SZVP) 20XX/xxx

z dne (datum)

### o vzpostavitvi evropskega mirovnega instrumenta

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o Evropski uniji ter zlasti členov 28(1), 41(2), 42(4) in 30(1) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga visokega predstavnika Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko, ob podpori Komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) V skladu s členom 21(1) Pogodbe o Evropski uniji (PEU) se z zunanjim delovanjem Unije, vključno z njeno skupno zunanjo in varnostno politiko, katere sestavni del je skupna varnostna in obrambna politika, med drugim uresničuje cilj ohranjanja miru, preprečevanja konfliktov in krepitev mednarodne varnosti v skladu s cilji in načeli Ustanovne listine Združenih narodov.
- (2) Pri delovanju Unije v okviru skupne zunanje in varnostne politike bi se morale v celoti upoštevati obveznosti EU in njenih držav članic v skladu z mednarodnim pravom, zlasti pravom o človekovih pravicah in mednarodnim humanitarnim pravom.
- (3) Unija za namene skupne zunanje in varnostne politike zlasti izvaja operacije ter zagotavlja podporo in pomoč tretjim državam, mednarodnim organizacijam in regionalnim organizacijam, ki so lahko obrambnega ali vojaškega pomena.
- (4) Operativne ukrepe Unije v okviru skupne zunanje in varnostne politike, njihove cilje, obseg in sredstva določi Svet glede na mednarodne razmere.

- (5) Unija priznava Afriški uniji, ki jo je v preteklosti podpirala v okviru mirovne pomoči za Afriko, vodilno vlogo pri ohranjanju miru in varnosti na afriški celini ter bo še naprej zavezana povečanju zmogljivosti Afriške unije na tem področju in zagotavljanju pomoči pri operacijah afriških sil v podporo miru ter krepitvi Afriške strukture za mir in varnost v skladu z memorandumom o soglasju o miru, varnosti in upravljanju, sklenjenim med Evropsko unijo in Afriško unijo.
- (6) V skladu s členom 41(2) Pogodbe o Evropski uniji (PEU) odhodki pri poslovanju, ki nastanejo zaradi izvajanja skupne zunanje in varnostne politike, bremenijo proračun Unije, kar pa ne velja za odhodke pri poslovanju, ki nastanejo zaradi vojaških ali obrambnih ukrepov.
- (7) Zato bi bilo treba vzpostaviti instrument Unije za financiranje ukrepov Unije v okviru skupne zunanje in varnostne politike, ki jih zaradi njihovega vojaškega ali obrambnega pomena ni mogoče financirati iz proračuna Unije.
- (8) V skladu s členom 41(2) Pogodbe o Evropski uniji bi nastali odhodki pri poslovanju morali bremeniti države članice po ključu bruto nacionalnega proizvoda, razen če Svet soglasno odloči drugače; kljub temu države članice, katerih predstavniki so podali formalno izjavo v skladu z drugim pododstavkom člena 31(1) PEU, niso zavezane prispevati k financiranju operacije, ki je vojaškega ali obrambnega pomena.
- (9) V skladu s členom 41(1) Pogodbe o Evropski uniji bi odhodki za poslovanje, ki lahko nastanejo na podlagi izvajanja instrumenta, vzpostavljenega s tem sklepom, morali bremeniti proračun Unije.
- (10) V skladu s členom 5 Protokola št. 22 o stališču Danske, ki je priložen Pogodbi o Evropski uniji in Pogodbi o delovanju Evropske unije, Danska ne sodeluje pri pripravi in izvajanju sklepov ter ukrepov Unije, ki zadevajo obrambo. Danska pri tem sklepu ne sodeluje in ne prispeva k financiranju evropskega mirovnega instrumenta –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

## NASLOV I

### VZPOSTAVITEV IN STRUKTURA

#### POGLAVJE 1

#### Vzpostavitev, opredelitve pojmov in obseg financiranja

##### *Člen 1*

##### **Vzpostavitev**

Vzpostavi se evropski mirovni instrument (v nadaljnjem besedilu: instrument) za upravljanje financiranja ukrepov Unije, ki spadajo med cilje in na področje uporabe skupne zunanje in varnostne politike ter ki v skladu s členom 41(2) PEU zaradi svojega vojaškega ali obrambnega pomena ne morejo biti financirani iz proračuna Unije.

##### *Člen 2*

##### **Cilji**

Cilj instrumenta je okrepiti sposobnost Unije za ohranjanje miru, preprečevanje konfliktov in krepitev mednarodne varnosti v skladu s členom 21(2)(c) PEU s:

- a) prispevanjem k financiranju operacij Unije v okviru skupne varnostne in obrambne politike (SVOP), ki so vojaškega ali obrambnega pomena;
- b) krepitvijo vojaških in obrambnih zmogljivosti tretjih držav, regionalnih in mednarodnih organizacij za ohranjanje miru, preprečevanje, obvladovanje in reševanje konfliktov ter obravnavo groženj mednarodni varnosti;
- c) prispevanjem k financiranju operacij v podporo miru, ki jih vodijo regionalne ali mednarodne organizacije ali tretje države;
- d) financiranjem drugih operativnih ukrepov Unije v okviru skupne zunanje in varnostne politike (SZVP), ki so vojaškega ali obrambnega pomena.

# HR(2018) 94

## Člen 3

### Finančna sredstva

1. Finančna sredstva za izvajanje tega instrumenta za obdobje 2021–2027 znašajo 10 500 000 000 EUR v tekočih cenah.
2. Razčlenitev teh finančnih sredstev po letih se opravi, kakor je določeno v Prilogi I.

## Člen 4

### Pravna sposobnost

Instrument ima pravno sposobnost, kar mu zlasti omogoča, da ima bančne račune, pridobiva in poseduje sredstva, blago in storitve ali razpolaga z njimi, zaposluje osebje, sklepa pogodbe, sporazume in upravne dogovore, poravnava svoje obveznosti ter nastopa kot stranka v sodnih postopkih, če je potrebno za izvajanje tega sklepa.

## Člen 5

### Opredelitve pojmov

V tem sklepu:

- a) „sodelujoče države članice“ pomeni države članice Unije razen Danske;
- b) „države plačnice“ pomeni države članice in tretje države, ki prispevajo k financiranju ukrepa, ki se financira iz instrumenta v skladu s členom 41(2) PEU;
- c) „operacija“ pomeni operacijo ali misijo Unije, vzpostavljeno v okviru skupne varnostne in obrambne politike v skladu s členom 42 PEU za izpolnjevanje misij iz člena 43(1) PEU, ki so vojaškega ali obrambnega pomena, vključno z misijo, zaupano skupini držav članic v skladu s členom 44 PEU;
- d) „poveljnik operacije“ pomeni poveljnika operacije EU, kakor je opredeljen v konceptu EU za vojaško poveljstvo in nadzor;
- e) „ukrep pomoči“ pomeni podporo Unije oboroženim silam tretje države ali vojaškim operacijam v podporo miru, ki jih vodi skupina tretjih držav, regionalna ali mednarodna

## HR(2018) 94

organizacija, ter podporo, usmerjeno v krepitev vojaških zmogljivosti in sposobnosti teh organizacij. Taka podpora je lahko finančna, tehnična ali zagotovljena v naravi ter lahko vključuje zlasti zagotavljanje infrastrukture, sredstev, opreme, blaga, povezanih storitev, tehnične in finančne pomoči ter usposabljanja;

- f) „akcijski program“ zagotavlja splošen okvir za ukrepe pomoči z določenim geografskim ali tematskim poudarkom, ki se izvedejo v nekem obdobju;
- g) „*ad hoc* ukrep pomoči“ je ukrep pomoči, ki ni zajet v akcijskem programu, ki ga potrdi Svet;
- h) „drug operativni ukrep“ pomeni vsak drug operativni ukrep Unije v okviru skupne zunanje in varnostne politike, ki je vojaškega ali obrambnega pomena, glede katerega se na predlog visokega predstavnika Svet lahko odloči, da ga bo na financiral v okviru instrumenta;
- i) „nosilec izvedbe“ pomeni državo članico, tretjo državo, regionalno ali mednarodno organizacijo ali drugega udeleženca, ki mu je zaupana izvedba ukrepa pomoči.

### Člen 6

#### Oblike financiranja

Instrument pri uresničevanju ciljev, določenih v členu 2:

- a) upravlja financiranje skupnih stroškov operacij, kakor je opredeljeno v tem sklepu;
- b) financira ukrepe pomoči, ki so lahko zajeti v večletnih akcijskih programih ali sestavljeni iz *ad hoc* ukrepov pomoči;
- c) financira druge operativne ukrepe, kadar tako odloči Svet, v skladu s postopki, določenimi v tem sklepu.

### Člen 7

#### Pobuda

Vsaka država članica, visoki predstavnik ali visoki predstavnik ob podpori Komisije lahko predloži predloge za ukrepe Unije iz naslova V PEU, ki bi se financirali iz instrumenta.

## Člen 8

### Pravna podlaga za financiranje ukrepov Unije

1. Za financiranje katere koli operacije, akcijskega programa, *ad hoc* ukrepa pomoči ali drugega operativnega ukrepa v skladu s tem sklepom je treba predhodno sprejeti sklep Sveta v skladu z ustreznimi pravnimi podlagami iz poglavja 2, naslova V Pogodbe o Evropski uniji (Posebne določbe o skupni zunanji in varnostni politiki).
2. Sklepi Sveta iz odstavka 1 morajo vsebovati njihove cilje in obseg, splošne pogoje za njihovo izvajanje ter referenčni znesek finančnih sredstev, ki se financirajo z instrumentom.
3. Sklepi Sveta iz odstavka 1 lahko zajemajo posamične ukrepe (sklepe o začetku operacije, *ad hoc* ukrep pomoči ali drug operativni ukrep) ali določijo splošen okvir za ukrepe pomoči, ki se izvedejo v nekem obdobju (akcijski programi).
4. Ko Svet sprejme sklepe, ki v akcijskih programih določajo splošen okvir za ukrepe pomoči, ki se izvedejo v nekem obdobju, pooblasti visokega predstavnika, da sprejme potrebne odločitve o specifičnih ukrepih pomoči, ki spadajo na področje uporabe in med cilje ustreznega sklepa.

## Člen 9

### Izvajanje

1. Visoki predstavnik je odgovoren za izvajanje tega sklepa ob podpori Evropske službe za zunanje delovanje v skladu s prvo alineo člena 2(1) Sklepa Sveta 2010/427/EU.
2. Za namene finančnega izvajanja tega sklepa visokemu predstavniku pomaga upravna struktura iz poglavja 2. Visoki predstavnik izvršuje to pristojnost ob podpori oddelka Komisije iz člena 9(6) Sklepa Sveta 2010/427/EU in po potrebi drugih služb Komisije.

## Člen 10

### Doslednost delovanja Unije

1. Doslednost ukrepov Unije, ki se financirajo v okviru instrumenta, z drugimi ukrepi, ki se izvajajo v okviru skupne zunanje in varnostne politike, ter z drugimi področji zunanjega delovanja Unije in njenimi drugimi politikami se zagotovi v skladu s členoma 21(3) in 26(2) PEU.
2. Visoki predstavnik ob predložitvi predlogov Svetu za *ad hoc* ukrepe pomoči in pripravi sklepov za ukrepe pomoči v okviru tega instrumenta zagotovi skladnost s členom 41(2) PEU.
3. Svet, Komisija in visoki predstavnik v ta namen tesno sodelujejo.

## POGLAVJE 2

### UPRAVNA STRUKTURA

## Člen 11

### Struktura operativnega upravljanja in finančnega poslovanja

1. Instrument deluje v celoti pod vodstvom visokega predstavnika, njegovo strukturo operativnega upravljanja in finančnega poslovanja pa sestavljajo:
  - a) odbor instrumenta;
  - b) upravitelj;
  - c) poveljniki operacij;
  - d) računovodja instrumenta.
2. Instrument v največjem mogočem obsegu uporablja obstoječe upravne strukture Unije. Institucije, organi in agencije Unije ter države članice dajo na zahtevo upravitelja instrumentu po potrebi na voljo osebje.

## Člen 12

### Odbor instrumenta

1. Ustanovi se odbor instrumenta (v nadaljnjem besedilu: odbor), sestavljen iz po enega predstavnika vsake sodelujoče države članice.

Predstavniki Evropske službe za zunanje delovanje (ESZD) in Komisije se vabijo na sestanke odbora, vendar ne sodelujejo pri glasovanju.

Predstavniki Evropske obrambne agencije (EDA) se lahko vabijo na sestanke odbora, kadar razpravlja o zadevah, povezanih z dejavnostmi agencije, vendar ne sodelujejo pri glasovanju in pri njem niso navzoči.

2. Odbor izvršuje svoje pristojnosti v skladu s tem sklepom.
3. Odbor zlasti potrjuje letni proračun in spremembe proračunov ob upoštevanju ustreznih referenčnih zneskov za operacije, akcijske programe, *ad hoc* ukrepe pomoči in druge operative ukrepe.
4. Odbor potrdi letne obračune in izda razrešnico.
5. Odbor na predlog upravitelja potrdi sklep o določitvi pravil o izvrševanju odhodkov na podlagi financiranja iz instrumenta, ki dopolnjuje ta sklep.
6. Odbor na predlog visokega predstavnika sprejme svoj poslovnik.
7. Kadar odbor razpravlja o financiranju določene operacije Unije, akcijskega programa, *ad hoc* ukrepa pomoči ali drugega operativnega ukrepa:
  - a) odbor sestavlja po en predstavnik vsake države članice plačnice;
  - b) upravitelj sodeluje pri postopkih odbora, vendar ne sodeluje pri glasovanju;
  - c) vsak poveljnik operacije ali njegov predstavnik sodeluje pri postopkih odbora v zvezi z operacijo, ki ji poveljuje, vendar ne sodeluje pri glasovanju;
  - d) so predstavniki tretjih držav plačnic in prostovoljnih plačnikov vabljeni k sodelovanju pri postopkih odbora, kadar se razpravlja o vprašanju, neposredno povezanem z njihovim finančnim prispevkom. Pri glasovanju ne sodelujejo in pri njem niso navzoči;

## HR(2018) 94

- e) računovodja instrumenta je lahko po potrebi vabljen k sodelovanju pri postopkih odbora, vendar pri glasovanju ne sodeluje;
  - f) predstavniki drugih ustreznih nosilcev so lahko vabljeni k sodelovanju pri postopkih odbora v zvezi z ukrepom pomoči, ki ga v celoti ali delno izvajajo, vendar ne sodelujejo pri glasovanju.
8. Predstavniki visokega predstavnika Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko sklicuje sestanke Odbora in jim predseduje.
  9. Na zahtevo sodelujoče države članice, upravitelja ali poveljnika operacije predsednik odbora skliče sestanek odbora v največ 15 dneh.
  10. Odbor ob upoštevanju svoje sestave, opredeljene v odstavkih 1 in 7, odloča:
    - s soglasno odločitvijo svojih članov, kadar odloča o zadevah v zvezi z operacijami;
    - s kvalificirano večino svojih članov, kakor je opredeljena v členu 238(3) Pogodbe o delovanju Evropske unije, kadar odloča o zadevah v zvezi z ukrepi, ki niso operacije;
    - z navadno večino svojih članov, kadar sprejema svoj poslovnik.
  11. Odločitve odbora so zavezujoče.
  12. V nujnih primerih se lahko odločitev na pobudo predsednika odbora sprejme v pisnem postopku v skladu s poslovnikom odbora, razen če država članica zahteva sestanek odbora.
  13. Odboru poročajo upravitelj, vsi poveljniki operacij in računovodja instrumenta ter drugi ustrezni nosilci, kakor je določeno v tem sklepu. Zlasti upravitelj ustrezno obvešča odbor o vseh zahtevkih ali sporih, v katerih je instrument udeležen.
  14. Besedilo aktov, ki jih odobri odbor v skladu s tem sklepom, ob njihovi odobritvi podpišeta predsednik odbora in upravitelj.
  15. Če v odboru ni mogoče doseči dogovora o neki zadevi, se ta v okviru političnega in varnostnega odbora predloži v Svetu.

### *Člen 13*

# HR(2018) 94

## Upravitelj

1. Visoki predstavnik Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko po obvestitvi odbora imenuje upravitelja za obdobje treh let.
2. Upravitelj svoje dolžnosti opravlja v imenu instrumenta.
3. Upravitelj je zakoniti zastopnik instrumenta, tudi v pravnih postopkih in pri reševanju sporov.
4. Upravitelj:
  - a) pripravi vse predloge proračunov in jih predloži odboru;
  - b) izvršuje proračune in poroča o njih, potem ko jih odbor odobri;
  - c) je na podlagi prenosa pooblastil odredbodajalec za prihodke in odhodke instrumenta ter po potrebi izvaja nadaljnji prenos pooblastil;
  - d) v zvezi s prihodki izvaja finančne dogovore, sklenjene s tretjimi osebami, ki se nanašajo na financiranje operacij in ukrepov pomoči.
5. Upravitelj zagotavlja tajniška opravila v zvezi z delom odbora. Sestavlja zapisnike o razpravah odbora. Ne sodeluje pri glasovanju odbora. Upravitelj skrbi za upoštevanje pravil, določenih s tem sklepom, in izvajanje odločitev odbora. Upravitelj lahko v ta namen poveljnikom operacij in nosilcem izvedbe izda potrebna navodila.
6. Upravitelj je pooblaščen za sprejemanje ukrepov, ki so po njegovem mnenju potrebni za izvrševanje odhodkov, financiranih iz instrumenta, v skladu s tem sklepom in pravili, ki jih določi odbor v skladu s členom 12(5). O tem poroča Odboru.
7. Upravitelj usklajuje delo v zvezi s finančnimi vprašanji, ki se nanašajo na operacije, ukrepe pomoči in druge operativne ukrepe. Glede teh vprašanj je kontaktna točka za nacionalne uprave, in če je to potrebno, za mednarodne organizacije.
8. Upravitelj skrbi za kontinuiteto svojih funkcij prek upravne strukture oddelka Evropske komisije iz člena 9.

## *Člen 14*

### **Računovodja instrumenta**

## HR(2018) 94

1. Visoki predstavnik imenuje računovodjo instrumenta za obdobje treh let.
2. Računovodja instrumenta svoje dolžnosti opravlja v imenu instrumenta.
3. Računovodja instrumenta je odgovoren za:
  - a) pravilno izvrševanje plačil, pobiranje prihodkov in izterjavo ugotovljenih terjatev;
  - b) pripravo letnih obračunov instrumenta in njihovo predložitev odboru v odobritev;
  - c) vodenje obračunov instrumenta;
  - d) določitev računovodskih pravil in postopkov ter kontnega okvira;
  - e) določitev, potrjevanje in spremljanje računovodskih sistemov za prihodke ter po potrebi potrjevanje in spremljanje sistemov, ki jih določi odredbodajalec za pripravo ali utemeljitev računovodskih informacij, preverjanje prejetih informacij in zahtevanje korektivnih ukrepov, če se to zdi ustrezno;
  - f) upravljanje zakladnice.
4. Za potrebe upravljanja zakladnice računovodja instrumenta v imenu instrumenta odpre ali da odpre enega ali več bančnih računov. Poleg tega je odgovoren za zaprtje takih računov ali jih da zapreti.
5. Bančni računi se praviloma odprejo v eurih; v ustrezno utemeljenih okoliščinah se lahko bančni računi odprejo tudi v valuti, ki ni euro.
6. Na nobenem od bančnih računov ne sme biti nedovoljenih prekoračitev.
7. Upravitelj, vsak poveljnik operacije in vsak korespondent za računovodstvo operacije iz člena 16(7) računovodji instrumenta zagotovijo vse informacije, potrebne za pripravo obračunov, ki natančno izkazujejo finančni položaj in izvrševanje proračuna instrumenta, ter jamčijo za njihovo zanesljivost.

## *Člen 15*

### **Splošne določbe o odredbodajalcih, računovodji instrumenta in osebju**

1. Funkcije odredbodajalca na eni strani in računovodje na drugi strani niso združljive. Zagotovi se izvrševanje odobritev v skladu z načelom ločitve nalog odredbodajalca in računovodje. Plačila iz sredstev, ki jih upravlja instrument, odobri odredbodajalec, izvrši pa računovodja.
2. Računovodja instrumenta lahko pri opravljanju svojih dolžnosti nekatere naloge prenese na podrejene; nekatere naloge lahko zaupa tudi korespondentom za računovodstvo operacij, imenovanim z njegovim soglasjem v skladu s členom 16(7).
3. Za uradnike in druge uslužbence Unije pri opravljanju njihovih nalog v imenu instrumenta še naprej veljajo predpisi in pravila, ki se sicer nanašajo nanje, vključno s tistimi glede disciplinskih ukrepov.
4. Za osebje, ki ga instrumentu dodelijo države članice, veljajo pravila, ki veljajo za nacionalne strokovnjake, začasno dodeljene instituciji Unije, ki je pristojna za njihovo upravno vodenje, in določbe, o katerih so se njihove nacionalne uprave dogovorile z institucijo Unije ali instrumentom.
5. Člani osebja instrumenta morajo pred imenovanjem prejeti varnostno potrdilo za dostop do tajnih podatkov vsaj do stopnje „SECRET UE/EU SECRET“ ali enakovredno potrdilo ene od držav članic.

## Člen 16

### Poveljniki operacij

1. Vsak poveljnik operacije od trenutka, ko ga imenuje Svet, od upravitelja prejme vsa pooblastila odredbodajalca, vključno s pooblastilom za nadaljnji prenos pooblastil, ter svoje dolžnosti v zvezi s financiranjem skupnih stroškov operacije, ki ji poveljuje, opravlja v imenu instrumenta.
2. Vsak poveljnik operacije za operacijo, ki ji poveljuje:
  - a) upravitelju pošilja predloge za oddelek „odhodki“ predlogov proračunov;
  - b) kot odredbodajalec izvršuje odobritve, ki se nanašajo na skupne operativne stroške in odhodke za stroške v breme posamezne države; izvaja nadzor nad vsemi osebami, ki sodelujejo pri izvrševanju teh odobritev, vključno s predhodnim financiranjem; pooblaščen je za dodeljevanje in sklepanje pogodb v imenu instrumenta; od računovodje instrumenta lahko v ustrezno utemeljenih operativnih okoliščinah zahteva, naj za operacijo, ki ji poveljuje, odpre bančne račune;
  - c) kot odredbodajalec izvršuje odobritve, ki se nanašajo na odhodke za operacijo, ki ji poveljuje in ki se financira iz prostovoljnih prispevkov; izvaja nadzor nad vsemi osebami, ki sodelujejo pri izvrševanju teh odobritev, na podlagi ustreznih določb *ad hoc* upravnega dogovora s tretjo osebo. Pooblaščen je za dodeljevanje in sklepanje pogodb v imenu tretje osebe; od računovodje instrumenta lahko v ustrezno utemeljenih operativnih okoliščinah zahteva, naj odpre en bančni račun za vsak prispevek tretje osebe.
3. Poveljnik operacije je pooblaščen, da za operacijo, ki ji poveljuje, sprejema ukrepe, ki so po njegovem mnenju potrebni za izvrševanje odhodkov, financiranih iz instrumenta, v skladu s tem sklepom in pravili, ki jih določi odbor v skladu s členom 12(5). O tem poroča upravitelju in odboru.

## HR(2018) 94

4. Poveljnik operacije vodi obračune o sredstvih, prejetih iz instrumenta, prevzetih odhodkih, opravljenih plačilih in prejetih prihodkih kakor tudi inventar premičnega premoženja, financiranega iz proračuna instrumenta in uporabljenega za operacijo, ki ji poveljuje. Ti obračuni bi na zahtevo računovodje instrumenta morali biti na voljo za pregled.
5. Poveljnik operacije upošteva smernice upravitelja glede finančnega poslovanja instrumenta.
6. Poveljnik operacije uporablja računovodski sistem in sistem upravljanja sredstev, ki ju zagotovi instrument, razen v ustrezno utemeljenih primerih, ki jih odobri upravitelj in računovodja instrumenta.
7. Poveljnik operacije s soglasjem računovodje instrumenta imenuje korespondenta za računovodstvo operacije. Glede operacije, za katero je imenovan, je korespondent za računovodstvo operacije odgovoren za pravilno izvajanje računovodskih nalog, ki mu jih dodelita poveljnik operacije in računovodja instrumenta.
8. Korespondent za računovodstvo operacije izvaja naloge, ki so mu dodeljene, popolnoma v skladu s smernicami in navodili, ki jih določi računovodja instrumenta.

### *Člen 17*

#### **Posebne dolžnosti odredbodajalcev**

1. Odredbodajalci so odgovorni za izvrševanje prihodkov in odhodkov instrumenta v skladu s tem sklepom, pravili, ki jih določi odbor v skladu s členom 12(5), zlasti z načelom dobrega finančnega poslovanja, ter za upoštevanje zahtev glede zakonitosti in pravilnosti.
2. Za izvrševanje odhodkov odredbodajalec prevzema proračunske in zakonske obveznosti, potrjuje izdatke in odobrava plačila ter sprejema ukrepe, potrebne za izvrševanje odobritev.
3. Odredbodajalec lahko svoje dolžnosti prenese s sklepom, v katerem so določeni:
  - a) osebje na ravni, ki je ustrezna za tak prenos;
  - b) obseg prenesenih pooblastil;

- c) obseg, v okviru katerega osebe, na katere so bila pooblastila prenesena, ta lahko prenesejo naprej.

### *Člen 18*

#### **Odgovornost**

1. V skladu z zlasti odstavkoma 3 in 4 člena 15 so pogoji, ki veljajo za disciplinsko ali kazensko odgovornost poveljnika operacije, upravitelja in drugega osebja, ki jih napotijo zlasti institucije Unije ali države članice, v primeru nepravilnosti ali malomarnosti pri izvrševanju proračuna, določeni v kadrovskih predpisih ali ureditvah, ki se uporabljajo zanje. Poleg tega lahko instrument proti navedenemu osebju na lastno pobudo ali na zahtevo države ali tretje osebe plačnice sproži civilnopravni postopek.
2. Niti Unija niti visoki predstavnik za zunanjo in varnostno politiko državam plačnicam ne odgovarjata zaradi izvajanja dolžnosti upravitelja, računovodje instrumenta ali njima dodeljenega osebja.
3. Morebitne pogodbene odgovornosti iz naslova pogodb, sklenjenih v okviru izvrševanja proračuna, prek instrumenta krijejo države ali tretje osebe plačnice. Za pogodbene odgovornosti se uporablja isto pravo kot za zadevne pogodbe.
4. V primerih nepogodbene odgovornosti se za povrnitev nastale škode, ki jo povzročijo operativni štab, štab vojaških sil in štab komponent krizne strukture, katere sestavo odobri poveljnik operacije, ali jo povzroči njihovo osebje pri opravljanju svojih dolžnosti, uporabijo prispevki držav ali tretjih oseb plačnic instrumentu v skladu s splošnimi načeli, ki so skupna pravu držav članic in kadrovskim predpisom za vojaške sile, ki se uporabljajo na območju izvajanja operacij.
5. Niti Unija niti države članice niso državam plačnicam odgovorne zaradi pogodb, sklenjenih v okviru izvrševanja proračuna, ali zaradi škode, ki jo povzročijo enote in oddelki krizne strukture, katere sestavo odobri poveljnik operacije, ali njihovo osebje pri opravljanju svojih dolžnosti.

# HR(2018) 94

## NASLOV II

### PRORAČUN

#### POGLAVJE 3

##### NAČELA

###### *Člen 19*

###### **Proračunska načela**

1. Proračun, sestavljen v eurih, je akt, s katerim se za vsako proračunsko leto določijo in odobrijo vsi prihodki in odhodki, ki jih upravlja instrument.
2. Vsi odhodki so povezani s specifično operacijo, akcijskim programom, *ad hoc* ukrepom pomoči ali drugim operativnim ukrepom, razen stroškov, navedenih v Prilogi II, če je to primerno.
3. Odobritve, knjižene v proračun, se odobrijo za čas trajanja proračunskega leta, ki se začne 1. januarja in konča 31. decembra istega leta. Vključujejo odobritve za prevzem obveznosti in odobritve plačil.
4. Proračunski prihodki in odhodki so uravnoteženi.
5. Vsi prihodki in odhodki se lahko izvršijo le tako, da se dodelijo v naslov proračuna, in le do višine tam knjiženih odobritev, razen v primerih iz odstavkov 2 in 6 člena 46.
6. Odobritve instrumenta se uporabljajo v skladu z načeli dobrega finančnega poslovanja, tj. gospodarnosti, učinkovitosti in uspešnosti.

## POGLAVJE 4

### STRUKTURA PRORAČUNA IN OPERACIJE

#### *Člen 20*

#### **Letni proračun**

1. Vsako leto upravitelj ob upoštevanju zgornjih meja, določenih v Prilogi I, sestavi predlog proračuna za naslednje proračunsko leto na podlagi ocenjenih potreb operacij, akcijskih programov, *ad hoc* ukrepov pomoči in drugih operativnih ukrepov, ki so tekoči ali načrtovani ali ki so lahko odobreni med letom.
2. Predlog proračuna vsebuje:
  - a) odobritve, ocenjene kot potrebne za kritje:
    - skupnih operativnih stroškov tekočih ali načrtovanih operacij;
    - stroškov akcijskih programov, *ad hoc* ukrepov pomoči in drugih operativnih ukrepov, ki jih odobri Svet;
  - b) splošni del, v katerem so navedene odobritve, ocenjene kot potrebne za kritje:
    - odhodkov za podporo, ki morda niso povezani s specifično operacijo, akcijskim programom, *ad hoc* ukrepom pomoči ali drugim operativnim ukrepom, kakor je navedeno v Prilogi II;
    - stroškov instrumenta, ki nastanejo pri pripravi na operacije, akcijske programe, *ad hoc* ukrepe pomoči ali druge operativne ukrepe, kakor je navedeno v Prilogi III;
    - nedodeljenih zneskov za skupne operativne stroške operacij ter stroške akcijskih programov, *ad hoc* ukrepov pomoči in drugih operativnih ukrepov, ki jih Svet lahko odobri med letom;
  - c) predvidene prihodke, potrebne za kritje odhodkov.

## HR(2018) 94

3. Splošni del v prvotnem sprejetem proračunu za neko leto znaša vsaj 30 % zgornje meje, določene v Prilogi I za to leto, kolikor je to mogoče z vidika odobritev, ki se štejejo za potrebne za tekoče in načrtovane operacije, akcijske programe, *ad hoc* ukrepe pomoči in druge operativne ukrepe.
4. Odobritve za prevzem obveznosti in odobritve plačil se razvrstijo po naslovih. Poseben naslov se nameni posamezni operaciji, akcijskemu programu, *ad hoc* ukrepu pomoči ali drugemu operativnemu ukrepu. Tudi splošni del ima svoj naslov.
5. Vsak naslov lahko vsebuje poglavje z naslovom „začasne odobritve“. Te odobritve se knjižijo, če iz utemeljenih razlogov obstaja negotovost glede višine potrebnih odobritev ali glede obsega izvrševanja vnesenih odobritev.
6. Prihodke sestavljajo:
  - a) prispevki, ki jih plačajo sodelujoče države članice in države članice plačnice ter po potrebi tretje države plačnice;
  - b) prihodki, razčlenjeni po naslovih, ki vsebujejo prejete obresti, prihodke od prodaje, izterjave neporabljenih sredstev med izvajanjem in preostale prispevke iz preteklega proračunskega leta, potem ko jih je Odbor določil.
7. Upravitelj predloži predlog proračuna odboru najpozneje 31. oktobra. Odbor predlog proračuna odobri do 31. decembra. Upravitelj obvesti sodelujoče države članice in tretje države plačnice o odobrenem proračunu.

### Člen 21

#### Spremembe proračuna

1. Upravitelj odboru predlaga spremembo proračuna, če:
  - a) Svet odobri nov akcijski program, *ad hoc* ukrep pomoči ali drug operativni ukrep ali če se odobri uradni proračun nove operacije v skladu s členom 41(3) med proračunskim letom;

## HR(2018) 94

- b) zaradi neizogibnih, izjemnih ali nepredvidenih okoliščin s proračunom ni mogoče pokriti potreb obstoječih operacij, akcijskih programov, *ad hoc* ukrepov pomoči ali drugih operativnih ukrepov;
  - c) je treba saldo realizacije proračuna za proračunsko leto, za katero so bili obračuni potrjeni v skladu s členom 36(7), knjižiti v proračun za naslednje proračunsko leto.
2. Odbor razpravlja o spremembi proračuna in jo odobri glede na njeno nujnost.
  3. Preden upravitelj zahteva povečanje proračuna, si mora prizadevati, da čim bolj omeji celotno povečanje proračunskih odobritev s prerazporeditvami razpoložljivih sredstev iz drugih proračunskih naslovov in iz splošnega dela letnega proračuna.

### Člen 22

#### **Prerazporeditve odobritev**

1. Upravitelj lahko, po potrebi na podlagi predloga poveljnika operacije ali če je to potrebno za akcijski program, *ad hoc* ukrep pomoči ali drug operativni ukrep, prerazporedi odobritve znotraj istega naslova.
2. Kljub temu je potrebna predhodna odobritev odbora, če bo načrtovana prerazporeditev spremenila odobritve, predvidene za operacijo, akcijski program, *ad hoc* ukrep pomoči ali drug operativni ukrep.

### Člen 23

#### **Prenos, ponovna uporaba odobritev in razdeljene obveznosti**

1. Odobritve za prevzem obveznosti, ki niso prevzete do konca proračunskega leta, se na podlagi odobritve odbora prenesejo in lahko prevzamejo do 31. decembra naslednjega proračunskega leta.
2. Odobritve plačil se lahko prenesejo tja, kjer so potrebne za pokrivanje obstoječih obveznosti ali obveznosti, povezanih s prenesenimi odobritvami za prevzem obveznosti, in kjer odobritve plačil, ki so določene v ustreznih proračunskih postavkah za naslednje leto, ne zadostujejo za kritje zahtev.

## HR(2018) 94

3. Upravitelj svoj predlog v skladu z odstavkoma 1 in 2 predstavi Odboru do 1. marca naslednjega proračunskega leta. Odbor o predlogu odloči do 31. marca.
4. Vendar pa se odobritve lahko prenesejo na podlagi odločitve upravitelja v naslednjih primerih:
  - a) odobritve za prevzem obveznosti, za katere je bila večina pripravljalnih faz v postopku za prevzem obveznosti končana do 31. decembra. Za te zneske se lahko prevzamejo obveznosti do 31. marca naslednjega leta;
  - b) zneski, ki so potrebni, če se sklep Sveta za novo operacijo, akcijski program, *ad hoc* ukrep pomoči ali drug operativni ukrep sprejme v zadnjem četrtletju proračunskega leta in odredbodajalec ni mogel prevzeti obveznosti za odobritve, predvidene za ta namen, do 31. decembra.

Upravitelj odbor obvesti o odločitvi o prenosu do 1. marca.

5. Odobritve za prevzem obveznosti v višini zneska sprostitev, do katerih je prišlo zaradi celotne ali delne neizvedbe operacije, akcijskega programa, *ad hoc* ukrepa pomoči ali drugega ukrepa, se lahko znova dajo na razpolago instrumentu.
6. Proračunske obveznosti za akcijske programe, *ad hoc* ukrepe pomoči ali druge operativne ukrepe, ki trajajo več kot eno proračunsko leto, se lahko razporedijo na več let v letne obroke.

### *Člen 24*

#### **Predvideno izvajanje**

Potem ko se letni proračun odobri, se odobritve lahko uporabijo za kritje prevzetih obveznosti in plačil, kolikor je to potrebno za delovanje.

## **POGLAVJE 5**

### **PRISPEVKI IN VRAČILA**

### *Člen 25*

#### **Določitev prispevkov**

1. Odobritve plačil za kritje splošnega dela proračuna, ki se ne krijejo iz prihodkov, se financirajo s prispevki sodelujočih držav članic.

## HR(2018) 94

2. Odobritve plačil za kritje skupnih operativnih stroškov operacije ali stroškov akcijskega programa, *ad hoc* ukrepa pomoči ali drugega operativnega ukrepa, ki se ne krijejo iz prihodkov, se krijejo iz prispevkov držav plačnic.
3. Prispevki, ki jih morajo za operacijo, akcijski program, *ad hoc* ukrep pomoči ali drug operativni ukrep plačati države članice plačnice, so enaki znesku odobritev plačil, knjiženih v proračun za kritje skupnih operativnih stroškov te operacije ali stroškov tega akcijskega programa, *ad hoc* ukrepa pomoči ali drugega operativnega ukrepa po odbitku prihodkov in zneskov prispevkov, ki so jih za isto operacijo, akcijski program, *ad hoc* ukrep pomoči ali drug operativni ukrep dolžne plačati tretje države plačnice.
4. Razčlenitev prispevkov med državami članicami, od katerih se zahteva plačilo prispevkov, se določi po ključu bruto nacionalnega proizvoda, kakor je določeno v členu 41(2) PEU in v skladu s Sklepom Sveta 2014/335/EU, Euratom<sup>4</sup> ali katerim koli drugim sklepom Sveta, ki bi ga nadomestil.
5. Podatki za izračun prispevkov so podatki, navedeni v stolpcu „lastna sredstva iz naslova BND“ tabele „Povzetek financiranja splošnega proračuna po vrsti lastnih virov in po državah članicah“, ki je priložena zadnjemu splošnemu proračunu, ki ga sprejme Unija. Prispevek vsake države članice, ki ga je ta dolžna plačati, je sorazmeren z deležem bruto nacionalnega dohodka (BND) zadevne države članice v skupnem znesku BND držav članic, od katerih se zahteva plačilo prispevka.

### Člen 26

#### Splošne določbe o zbiranju prispevkov

1. Prispevki za instrument se plačujejo v eurih.
2. Upravitelj s pismom posameznim nacionalnim upravnim organom, za katere so mu bili sporočeni podatki, pošlje ustrezne pozive za plačilo prispevkov, ko:
  - a) odbor odobri proračun za proračunsko leto. Prvi poziv za plačilo prispevkov se nanaša na znesek napovedanih plačilnih potreb za obdobje prvih osmih mesecev. Drugi poziv za

---

<sup>4</sup> Sklep Sveta 2014/335/EU, Euratom z dne 26. maja 2014 o sistemu virov lastnih sredstev Evropske unije ([UL L 168, 7.6.2014, str. 105](#)).

## HR(2018) 94

plačilo prispevkov se nanaša na preostale prispevke, pri čemer se upošteva saldo iz preteklega leta, če je Odbor sklenil ta saldo knjižiti v tekoči proračun;

b) je odobrena sprememba proračuna, kakor je določeno v členu 21, če povečuje skupne odobritve plačil v proračunu.

3. Z odstopanjem od odstavka 2(b) se, kadar Svet odobri referenčni znesek za novo operacijo in zneska ni mogoče pokriti s splošnim delom proračuna, izda poziv za plačilo potrebnih prispevkov pred sprejetjem spremembe proračuna, da se zagotovi takojšnja razpoložljivost sredstev za operacijo.
4. Brez poseganja v druge določbe tega sklepa se prispevki plačajo v 30 dneh od zadevnega poziva za plačilo prispevkov.
5. V neizogibnih, izjemnih in nepredvidenih okoliščinah, kadar razpoložljivost sredstev v okviru instrumenta ne zadošča za kritje nove nujne operacije hitrega odzivanja, lahko upravitelj izda nujen poziv za plačilo prispevkov, ki jih je treba poravnati v 5 dneh od poziva.
6. Ko se odboru predloži predlog proračuna, lahko upravitelj tistim državam članicam, ki imajo proračunske in finančne postopke, ki ne dovoljujejo plačila prispevkov v določenem roku, izda predhodni poziv za plačilo prispevkov pred koncem tekočega proračunskega leta kot predplačilo v okviru poziva za plačilo prispevkov za proračun v naslednjem proračunskem letu.
7. Vsaka država plačnica plača bančne stroške, povezane s plačilom njenega lastnega prispevka.
8. Upravitelj potrdi prejem prispevkov.

### *Člen 27*

#### **Upravljanje prostovoljnih finančnih prispevkov, ki ga izvaja instrument**

1. Odbor lahko v skladu z ustreznimi določbami pravnega okvira, ki ureja operacijo, akcijski program, *ad hoc* ukrep pomoči ali drug operativni ukrep, in s strinjanjem političnega in varnostnega odbora odobri, da se upravno vodenje prostovoljnega finančnega prispevka države članice ali tretje osebe zaupa instrumentu. Tak prostovoljen finančni prispevek se lahko nameni za poseben projekt za podporo operaciji, ukrepu pomoči ali drugemu operativnemu ukrepu.

## HR(2018) 94

2. Upravni stroški, povezani z upravljanjem prispevka, se krijejo iz samega prispevka, razen če odbor odloči drugače.
3. Upravitelj z zadevno državo članico ali tretjo osebo sklenu potrebne upravne dogovore.
4. Vsak tak prostovoljni prispevek se lahko uporabi le za namen, za katerega se instrumentu zagotovi, kakor je določeno v upravnem dogovoru z državo članico ali tretjo osebo.
5. Upravitelj poskrbi, da je upravljanje takih prispevkov skladno z ustreznimi upravnimi dogovori. Upravitelj vsakemu plačniku neposredno ali po poveljniku operacije zagotovi vse ustrezne informacije v zvezi z upravljanjem prispevka, kakor je dogovorjeno v veljavnem upravnem dogovoru.

### *Člen 28*

#### **Zamudne obresti**

1. Brez poseganja v odstavek 2, če država ne izpolni svojih finančnih obveznosti, se smiselno uporabijo pravila Unije o zamudnih obrestih, določena s členom 78(4) Uredbe (EU, Euratom) št. 966/2012<sup>5</sup> Evropskega parlamenta in Sveta ali katero koli drugo uredbo, ki bi navedeno uredbo nadomestila.
2. Če zamuda pri plačilu ni daljša od 20 dni, se obresti ne zaračunajo. Če je zamuda pri plačilu daljša od 20 dni, se obresti zaračunajo za celotno zamudo.

---

<sup>5</sup> Uredba (EU, Euratom) št. 966/2012 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 25. oktobra 2012 o finančnih pravilih, ki se uporabljajo za splošni proračun Unije in razveljavitvi Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 ([UL L 298, 26.10.2012, str. 1](#)).

# HR(2018) 94

## POGLAVJE 6

### IZVAJANJE

#### *Člen 29*

#### **Načini izvajanja**

1. Instrument financira skupne stroške operacije prek poveljnika operacije, če mu je bil podeljen mandat, sicer pa prek upravitelja.
2. Instrument lahko ukrep pomoči izvaja:
  - a) neposredno in samostojno ali prek operacije, v skladu s podeljenim mandatom, zlasti za zagotovitev integriranega svežnja, vključno z zagotavljanjem podpore in vojaškega usposabljanja;
  - b) posredno, prek nosilcev izvedbe, ki so lahko:
    - i. ena ali več držav članic;
    - ii. mednarodna organizacija, regionalna organizacija ali specializirana agencija, ki jo ustanovi mednarodna organizacija;
    - iii. tretje države ali organi, ki jih te imenujejo;
    - iv. osebe javnega prava, vključno z organizacijami držav članic;
    - v. osebe zasebnega prava, ki opravljajo javne storitve, vključno z organizacijami držav članic, kolikor te zagotavljajo ustrezna finančna jamstva;
    - vi. osebe zasebnega prava države članice, ki jim je zaupano izvajanje javno-zasebnih partnerstev in zagotavljajo ustrezna finančna jamstva;
    - vii. subjekti in osebe, ki jim je zaupano izvajanje posebnih ukrepov SZVP v skladu z naslovom V PEU.
3. Država članica, institucija Unije, mednarodna organizacija, regionalna organizacija ali drug nosilec, ki se mu zaupa izvrševanje odhodkov operacije, financirane iz instrumenta, uporablja pravila, ki veljajo za izvrševanje njegovih lastnih odhodkov, če poveljnik operacije ohrani

## HR(2018) 94

odgovornost za finančno poslovanje ali upravitelj sprejme ustrezne popravne ukrepe, s katerimi je zajamčena zadostna zaščita finančnih interesov instrumenta.

### *Člen 30*

#### **Upravni dogovori za lažje prihodnje javno naročanje ali vzajemno podporo**

1. Instrument lahko z državami članicami, institucijami, organi in agencijami Unije, tretjimi državami, mednarodnimi organizacijami in regionalnimi organizacijami, njihovimi agencijami in drugimi nosilci sklene upravne dogovore, da se olajšajo prihodnje javno naročanje in/ali finančni vidiki medsebojne podpore na stroškovno najučinkovitejši način.
2. Taki dogovori se:
  - a) predložijo odboru, ki se o njih posvetuje, če se sklenejo z državami članicami, institucijami, organi ali agencijami Unije;
  - b) predložijo v odobritev odboru, če se sklenejo s tretjimi državami, mednarodnimi organizacijami ali regionalnimi organizacijami.
3. Podpisniki takih dogovorov so upravitelj ali po potrebi zadevni poveljnik operacije, ki nastopa v imenu instrumenta, in pristojni upravni organi drugih strank iz odstavka 1.

## **POGLAVJE 7**

### **POROČILA, OBRAČUNI IN REVIZIJA**

### *Člen 31*

#### **Redna poročila odboru**

Upravitelj odboru vsake štiri mesece ob podpori računovodje instrumenta in poveljnikov operacij predstavi poročilo o izvrševanju prihodkov in odhodkov od začetka proračunskega leta.

### *Člen 32*

#### **Obračuni**

1. Računovodja instrumenta vodi obračune o zahtevanih prispevkih in o izvršenih prenosih sredstev. Poleg tega sestavi obračune skupnih stroškov, ki nastanejo v pripravah na operacije ali

## HR(2018) 94

po njihovem zaključku, ter odhodkov in prihodkov iz poslovanja, ki se izvršijo pod neposredno odgovornostjo upravitelja. Korespondent za računovodstvo operacije vodi obračune o prenosih sredstev, ki so bili izvršeni za njegovo operacijo, ter računovodji instrumenta na zahtevo in v želeni obliki predloži finančni položaj operacije.

2. Računovodja instrumenta sestavi letne obračune instrumenta. Vsak poveljnik operacije in korespondent za računovodstvo operacije računovodji pošlje obračune odhodkov, ki jih je prevzel, plačil, ki jih je izvršil, in prihodkov, ki jih je prejel v imenu instrumenta, v skladu z računovodskimi pravili in navodili, ki jih določi računovodja instrumenta.

### *Člen 33*

#### **Pogoji za izvajanje kontrol**

1. Osebe, ki so odgovorne za revizijo prihodkov in odhodkov instrumenta, pred začetkom opravljanja svoje naloge pridobijo varnostno potrdilo za dostop do tajnih podatkov Sveta vsaj do ravni „SECRET UE/EU SECRET“ ali po potrebi enakovredno varnostno potrdilo države članice ali Nata. Te osebe zagotovijo, da bodo spoštovale zaupnost informacij in varovale podatke, s katerimi se seznanijo med opravljanjem revizijske naloge, v skladu s pravili, ki veljajo za navedene informacije in podatke.
2. Osebe, odgovorne za revizijo prihodkov in odhodkov instrumenta, imajo nemudoma in brez predhodne najave dostop do vseh dokumentov in vsebine vseh podatkovnih zbirk, ki se nanašajo na te prihodke in odhodke, in do vseh prostorov, kjer se ti dokumenti ali zbirke hranijo. Lahko naredijo kopije. Osebe, ki sodelujejo pri izvrševanju prihodkov in odhodkov instrumenta, upravitelju in osebam, odgovornim za revizijo teh prihodkov in odhodkov, pri opravljanju njihove naloge zagotavljajo potrebno pomoč.

### *Člen 34*

#### **Notranja revizija instrumenta**

1. Upravitelj odboru predlaga imenovanje notranjega revizorja instrumenta in vsaj enega namestnika notranjega revizorja za štiri leta, pri čemer se lahko mandat obnovi za obdobje, ki skupaj ne preseže osmih let. Notranji revizorji morajo biti ustrezno strokovno usposobljeni in

## HR(2018) 94

zagotoviti zadostna jamstva glede varnosti in neodvisnosti. Notranji revizor ne sme biti pooblaščen oseba ali računovodja in ne sme sodelovati pri pripravi finančnih izkazov.

2. Notranji revizor upravitelju poroča o obvladovanju tveganj z izdajanjem neodvisnih mnenj o kakovosti sistemov upravljanja in kontrol ter izdajanjem priporočil za izboljšanje notranje revizije pri izvajanju operacij in spodbujanje dobrega finančnega poslovanja. Odgovoren je zlasti za ocenjevanje ustreznosti in učinkovitosti notranjih sistemov upravljanja ter dela oddelkov pri izvajanju politik in uresničevanju ciljev ob upoštevanju tveganj, ki so s tem povezana.
3. Notranji revizor opravlja svoje dolžnosti na vseh oddelkih, ki sodelujejo pri zbiranju prihodkov instrumenta ali izvrševanju njegovih odhodkov.
4. Glede na potrebe notranji revizor v proračunskem letu opravi eno ali več revizij. Upravitelju poroča o svojih ugotovitvah in priporočilih ter po potrebi o njih obvesti poveljnike operacij. Poveljniki operacij in upravitelj zagotovijo, da so na podlagi priporočil, pripravljenih v okviru revizije, sprejeti ustrezni ukrepi.
5. Upravitelj odboru vsako leto predloži poročilo o opravljenih notranjih revizijah, v katerem navede število in vrsto opravljenih notranjih revizij, ugotovitve teh revizij, priporočila za izboljšave in ukrepe, ki so bili izvedeni za uresničevanje teh priporočil.
6. Poleg tega vsak poveljnik operacije notranjemu revizorju zagotovi popoln dostop do operacije, ki ji poveljuje. Notranji revizor preverja, ali finančni in proračunski sistemi pravilno delujejo ter ali se finančni in proračunski postopki pravilno izvajajo, in zagotavlja, da sistemi notranje revizije delujejo dosledno in učinkovito.
7. Rezultati dela in poročila notranjega revizorja se skupaj z vsemi zadevnimi dokazili dajo na voljo Računskemu sodišču.

### *Člen 35*

#### **Zunanja revizija instrumenta**

1. Računsko sodišče Evropske unije v skladu s tem sklepom preuči obračune prihodkov in odhodkov, ki izhajajo iz izvajanja tega sklepa.

2. Brez poseganja v odstavek 1 lahko osebe, ki jih upravitelj imenuje, zlasti zunanji revizorji, kadar koli opravijo revizijo odhodkov, ki se financirajo iz instrumenta. Poleg tega lahko odbor na podlagi predloga upravitelja ali države članice kadar koli imenuje zunanje revizorje, za katere določi naloge in pogoje zaposlitve.

### *Člen 36*

#### **Predstavitev letnih obračunov**

1. Vsak korespondent za računovodstvo operacije ob pomoči svojega poveljnika operacije pripravi letne obračune operacije v skladu z računovodskimi pravili in navodili računovodje instrumenta. Ti obračuni se do 15. februarja po koncu proračunskega leta predložijo računovodji instrumenta in Računskemu sodišču, ki potrdira zanesljivost teh obračunov.
2. Računovodja instrumenta ob pomoči upravitelja in z uporabo obračunov, ki jih predložijo korespondenti za računovodstvo operacij, oblikuje in Računskemu sodišču do 15. marca po koncu proračunskega leta predloži osnutek letnih obračunov instrumenta. Računovodja instrumenta do istega datuma predloži odboru proračunski presežek proračunskega leta, upravitelj pa odboru predloži letno poročilo o dejavnostih instrumenta.
3. Računsko sodišče do 15. maja predloži računovodji instrumenta in vsakemu poveljniku operacije ter korespondentu za računovodstvo operacije svoje revizijske ugotovitve glede njihovih obračunov.
4. Računovodja instrumenta ob pomoči upravitelja do 30. junija predloži odboru končne revidirane letne obračune instrumenta.
5. Računsko sodišče do 30. septembra po koncu proračunskega leta predloži odboru revizijsko poročilo, vključno z revizijskim mnenjem. Odbor preuči revizijsko poročilo, revizijsko mnenje in letne obračune, da bi upravitelju in vsem poveljnikom operacij izdal razrešnico.
6. Dokazila za te letne obračune se hranijo za obdobje petih let od datuma, ko je izdana ustrezna razrešnica. Ob prenehanju operacije poveljnik operacije poskrbi, da upravitelj prejme vsa dokazila.

7. Odbor odloči o vknjižbi salda realizacije proračuna za proračunsko leto, za katero so bili obračuni potrjeni, v proračun za prihodnje proračunsko leto v obliki prihodkov ali odhodkov, odvisno od okoliščin. Upravitelj v zvezi s tem predstavi spremembo proračuna ob upoštevanju prenosa sredstev. Kljub temu lahko Odbor sklene, da se saldo navedene realizacije proračuna vknjiži šele po prejemu revizijskega mnenja Računskega sodišča.

### *Člen 37*

#### **Kontrole, ki jih izvaja instrument**

1. Instrument prek svojih predstavnikov ali kontrolnih ali revizijskih organov, ki jih imenuje, opravlja preglede operacij in nosilcev izvedbe na kraju samem, da se zagotovi upoštevanje določb upravnih dogovorov, sklenjenih s temi izvedbenimi partnerji.
2. Instrument ima v ta namen dostop do vseh pomembnih informacij, vključno z informacijami v podatkovnih zbirkah, ki jih imajo zadevne operacije ali nosilci izvedbe, ter do prostorov, kjer se take informacije hranijo ali kjer so ali se uporabljajo infrastruktura, sredstva, oprema ali blago, ki so financirani iz instrumenta.
3. Če se odkrijejo nepravilnosti, instrument skupaj z zadevno operacijo ali nosilcem izvedbe zagotovi izterjavo ali vrnitev nepravilno plačanih zneskov.

## NASLOV III

### POSEBNA PRAVILA, KI VELJAJO ZA OPERACIJE

#### IN UKREPE POMOČI

## POGLAVJE 8

### POSEBNA PRAVILA, KI VELJAJO ZA OPERACIJE

#### *Člen 38*

#### **Opredelitev skupnih stroškov in obdobja upravičenosti**

1. Instrument krije skupne operativne stroške, navedene v Prilogi III, v pripravljalnem obdobju od odobritve koncepta kriznega upravljanja za operacijo do imenovanja poveljnika operacije. Odbor lahko v posebnih okoliščinah in po posvetovanju s političnim in varnostnim odborom podaljša obdobje, v katerem te stroške krije instrument.
2. Med aktivno fazo operacije, ki poteka od datuma imenovanja poveljnika operacije do dneva, ko štab operacije zaključi svoje dejavnosti, instrument iz naslova skupnih operativnih stroškov krije:
  - a) skupne stroške, navedene v delu A Priloge IV;
  - b) skupne stroške, navedene v delu B Priloge IV, kadar to zahteva poveljnik operacije in če jih odbor odobri.
3. Skupni operativni stroški operacije vključujejo tudi odhodke, potrebne za njeno dokončanje, kakor so navedeni v Prilogi V.
4. Operacija Unije je dokončana, ko sta oprema in infrastruktura, financirani iz skupnih sredstev operacije, izročeni svojemu namenu in ko so potrjeni obračuni operacije.
5. Odhodki, nastali zaradi kritja stroškov, ki bi ne glede na organizacijo operacije Unije vsekakor bremenili eno ali več držav plačnic, institucijo Unije ali mednarodno organizacijo, se ne upoštevajo kot skupni stroški.

## HR(2018) 94

6. Odbor lahko za posamične primere odloči, da se zaradi posebnih okoliščin nekateri dodatni stroški, ki niso navedeni v delu B Priloge IV, štejejo za skupne stroške določene operacije.

### *Člen 39*

#### **Vaje**

1. Skupni stroški za vaje Unije se financirajo iz instrumenta v skladu s pravili in postopki, podobnimi tistim, ki veljajo za operacije, h katerim prispevajo vse sodelujoče države članice.
2. Navedene skupne stroške za vaje sestavljajo, prvič, dodatni stroški za premestljive ali nepremične štabe, in drugič, dodatni stroški, ki nastanejo, kadar Unija uporabi skupna sredstva in zmogljivosti Nata, če so ti dani na voljo za potrebe vaje.
3. Skupni stroški za vaje ne vključujejo stroškov glede:
  - a) pridobivanja osnovnih sredstev, vključno s stroški za zgradbe, infrastrukturo in opremo;
  - b) načrtovalne in pripravljalne faze vaj, razen če jih je odobril Odbor;
  - c) prevoza, vojašnic in nastanitve vojaških sil.

### *Člen 40*

#### **Referenčni znesek za operacijo**

Vsak sklep, s katerim Svet odloči o vzpostavitvi ali podaljšanju operacije, vsebuje referenčni znesek za kritje skupnih stroškov te operacije. Upravitelj zlasti ob pomoči Vojaškega štaba EU in poveljnika operacije, če mu je bil podeljen mandat, oceni znesek, ki naj bi bil potreben za kritje skupnih stroškov operacije v načrtovanem obdobju. Upravitelj predlagani znesek predloži predsedstvu Sveta, da ga pregleda pripravljalno telo Sveta, odgovorno za preučitev osnutka sklepa.

### *Člen 41*

# HR(2018) 94

## **Poraba na podlagi referenčnega zneska in načrt plačevanja prispevkov za operacijo**

1. Z odstopanjem od člena 19(5) se lahko odobritve, potem ko Svet sprejme referenčni znesek za operacijo, takoj črpajo iz splošnega dela proračuna v višini do največ 30 % referenčnega zneska za obdobje začetne vzpostavitve operacije, razen če Svet določi drugačen delež.
2. Če odobritve iz splošnega dela proračuna ne zadoščajo za kritje referenčnega zneska, upravitelj izda poziv državam članicam plačnicam k plačilu potrebnih dodatnih prispevkov, ki mu sledi sprememba proračuna v skladu s členom 21.
3. Poveljnik operacije predloži odboru uradni proračun operacije v štirih mesecih po odobritvi referenčnega zneska, razen če odbor določi daljši rok.

### *Člen 42*

#### **Vračilo predhodnega financiranja**

1. Država članica, tretja država ali, če je primerno, mednarodna organizacija, ki jo je Svet pooblastil za predhodno financiranje dela skupnih stroškov operacije, lahko od instrumenta pridobi vračilo na podlagi zahtevka, ki so mu priložena potrebna dokazila in ki ga pošlje upravitelju najpozneje dva meseca po zaključku zadevne operacije.
2. Zahtevku za vračilo se ne ugodi, če tega ne odobri poveljnik operacije, ki mu mandat še ni potekel, in upravitelj.
3. Če se zahtevk za vračilo, ki ga predloži država plačnica, odobri, se zadevni znesek lahko odšteje od zneska iz upraviteljevega naslednjega poziva tej državi k plačilu prispevkov.
4. Če v času odobritve zahtevka ni predvidenega poziva k plačilu prispevkov ali če odobreni zahtevk za vračilo presega pričakovani prispevek, upravitelj izplača znesek za vračilo v 30 dneh ob upoštevanju denarnega toka instrumenta in potreb po financiranju skupnih stroškov zadevne operacije.
5. Vračilo se izplača v skladu s tem sklepom, tudi če se operacija prekliče.
6. V vračilo se vključijo obresti, obračunane na znesek predhodnega financiranja.

## *Člen 43*

### **Upravljanje**

#### **odhodkov, ki niso vključeni v skupne stroške (stroški v breme posamezne države), ki ga izvaja instrument**

1. Odbor lahko na podlagi predloga upravitelja, ki mu pomaga poveljnik operacije, ali države članice odloči, da se upravno vodenje nekaterih odhodkov v zvezi z zadevno operacijo (v nadaljnjem besedilu: stroški v breme posamezne države), za katere so sicer še naprej odgovorne države članice, na katere se ti odhodki nanašajo, zaupa instrumentu.
2. Odbor lahko s sklepom pooblasti poveljnika operacije za sklepanje pogodb v imenu držav članic, ki sodelujejo v operaciji, in po potrebi tretjih oseb za pridobitev storitev in blaga, ki se financirajo kot stroški v breme posamezne države.
3. Odbor v sklepu določi načine predhodnega financiranja stroškov v breme posamezne države.
4. Instrument vodi obračune o stroških v breme posamezne države, ki so mu bili zaupani in so jih imele posamezne države članice ter po potrebi tretje osebe. Upravitelj državam članicam in po potrebi tem tretjim osebam mesečno pošilja izkaze o odhodkih v njihovo breme, ki so jih imele ali jih je imelo njihovo osebje v preteklem mesecu, in jih pozove k plačilu potrebnih sredstev za kritje navedenih odhodkov. Države članice in po potrebi te tretje osebe plačajo zahtevana sredstva instrumentu v 30 dneh po pozivu k plačilu sredstev.

## *Člen 44*

#### **Vodenje predhodnega financiranja in odhodkov, ki niso vključeni v skupne stroške za lažjo začetno premestitev sil, namenjenih za operacijo, ki ga izvaja instrument**

1. Če tako narekujejo posebne operativne okoliščine, lahko odbor na podlagi predloga upravitelja, ki mu pomaga poveljnik operacije, ali države članice odloči, da se izvrševanje predhodnega financiranja in upravno izvrševanje nekaterih odhodkov v zvezi s posamezno operacijo, za katere so sicer še naprej odgovorne države članice, na katere se ti odhodki nanašajo, zaupa

## HR(2018) 94

instrumentu, da se olajša začetna premestitev sil, namenjenih operaciji, še preden so potrjene države članice, ki bodo sodelovale v operaciji.

2. Vodenje teh stroškov se zagotavlja v okviru obstoječih sredstev in virov ter začetnih izdatkov, ki so omejeni na 20 % referenčnega zneska. V takem primeru odbor v svojem sklepu navede načine predhodnega financiranja in vračila predhodno financiranih zneskov s strani prihodnjih držav članic in tretjih oseb, ki sodelujejo v operaciji.

### *Člen 45*

#### **Skupni stroški, ki nastanejo v pripravah na operacije ali po njihovem zaključku ali ki niso neposredno povezani s posamezno operacijo**

Upravitelj opravlja dolžnosti odredbodajalca za odhodke, s katerimi se krijejo skupni stroški, ki nastanejo v pripravljalni fazi in po koncu aktivne faze operacij, pa tudi skupni stroški, ki jih ni mogoče neposredno povezati s posamezno operacijo.

### *Člen 46*

#### **Skupni operativni stroški**

1. Poveljnik operacije opravlja dolžnosti odredbodajalca za odhodke, s katerimi se krijejo skupni operativni stroški operacije, ki ji poveljuje.
2. Z odstopanjem od člena 19(5) sprejetje referenčnega zneska upravitelju in poveljniku operacije omogoči pravico do prevzemanja in plačevanja izdatkov za zadevno operacijo do višine odstotka referenčnega zneska, odobrenega v skladu s členom 41(1).
3. Odbor na podlagi predloga upravitelja ali poveljnika operacije ter ob upoštevanju operativne potrebe in nujnosti lahko sprejme odločitev o dodatnem prevzemanju in po potrebi izplačilu sredstev za odhodke. Odbor lahko sprejme odločitev, da predsedstvo zadevo posreduje pristojnim pripravljalnim telesom Sveta, razen če operativne okoliščine narekujejo drugače. Ta izjema se preneha uporabljati z datumom sprejetja uradnega proračuna za zadevno operacijo.
4. V obdobju pred sprejetjem proračuna za operacijo upravitelj in poveljnik operacije ali njegov predstavnik vsak mesec poročata odboru vsak o svojih zadevah v zvezi z izdatki, ki se upoštevajo kot upravičeni skupni stroški za zadevno operacijo. Odbor lahko na podlagi predloga

upravitelja, poveljnika operacije ali države članice izda smernice za izvrševanje odhodkov v navedenem obdobju.

5. Če so odobritve knjižene v naslovu za operacijo, lahko poveljnik operacije prerazporedi odobritve, dodeljene operaciji, v člene in poglavja v naslovu, namenjenemu operaciji, če meni, da je to potrebno za pravilno vodenje operacije. O tem poroča upravitelju in odboru.
6. Z odstopanjem od člena 19(5) lahko ob neposredni življenjski nevarnosti za osebe, ki je udeleženo v operaciji Unije, poveljnik zadevne operacije za rešitev življenj tega osebja izvrši potrebne odhodke, tudi če se s tem prekoračijo odobritve, knjižene v proračunu. O tem nemudoma obvesti upravitelja in Odbor. V takem primeru upravitelj v navezi s poveljnikom operacije predlaga prerazporeditve, potrebne za financiranje teh nepredvidenih odhodkov. Če s prerazporeditvijo ni mogoče zagotoviti zadostnih sredstev za take odhodke, upravitelj predlaga spremembo proračuna.

### *Člen 47*

#### **Končni namen skupno financirane opreme in infrastrukture**

1. Računovodja instrumenta določi stopnjo amortizacije za opremo in druga sredstva za vse operacije. Če tako narekujejo operativne okoliščine, lahko poveljnik operacije po odobritvi odbora uporabi drugačno stopnjo amortizacije.
2. Poveljnik operacije za dokončanje operacije, ki ji poveljuje, odboru predlaga, da se za opremo in infrastrukturo, ki se financirata iz skupnih sredstev za zadevno operacijo, poišče končni namen.
3. Upravitelj opremo in infrastrukturo, ki ostaneta po koncu aktivne faze operacije, upravlja tako, da po potrebi zanjui poišče končni namen.
4. Končni namen opreme in infrastrukture, ki sta bili financirani iz skupnih sredstev, odobri odbor ob upoštevanju operativnih potreb in finančnih meril. Končni namen je lahko:
  - a) v primeru infrastrukture, da se ta prek instrumenta proda državi gostiteljici, državi članici ali tretji osebi ali prenese nanje;

## HR(2018) 94

- b) v primeru opreme, da se ta prek instrumenta proda državi članici, državi gostiteljici ali tretji osebi ali da jo instrument, država članica ali tovrstna tretja oseba uskladišči in vzdržuje za uporabo v naslednji operaciji.
5. Ob prodaji se oprema in infrastruktura prodana po tržni vrednosti, oziroma, če tržne vrednosti ni mogoče določiti, po pošteni in razumni ceni ob upoštevanju posebnih lokalnih okoliščin.
6. Prodaja ali prenos državi gostiteljici ali tretji osebi se opravi v skladu z ustreznimi veljavnimi varnostnimi pravili.
7. Če se sprejme odločitev, da instrument zadrži skupno financirano opremo za posamezno operacijo, lahko države članice plačnice od drugih sodelujočih držav članic zahtevajo finančno nadomestilo. Odbor, ki ga sestavljajo predstavniki sodelujočih držav članic, na podlagi predloga upravitelja sprejme ustrezne odločitve.

### POGLAVJE 9

#### POSEBNA PRAVILA, KI VELJAJO ZA

#### UKREPE POMOČI

##### *Člen 48*

##### **Pripravljalna faza**

1. Visoki predstavnik lahko Svetu predloži koncept morebitnega akcijskega programa ali morebitnega *ad hoc* ukrepa pomoči.
2. Tak koncept potrdi politični in varnostni odbor.
3. Politični in varnostni odbor lahko pri potrjevanju takega koncepta odobri ukrepe, ki se financirajo iz instrumenta, za pripravo akcijskih programov ali *ad hoc* ukrepov pomoči.

##### *Člen 49*

##### **Akcijski programi**

## HR(2018) 94

1. Akcijske programe odobri Svet na predlog visokega predstavnika.
2. Pri vsakem akcijskem programu se navedejo cilj akcijskega programa, področje njegove uporabe, narava morebitnih ukrepov pomoči, ocene vseh sredstev, potrebnih za izvedbo akcijskega programa, ter predvideni načini izvajanja.
3. Sredstva v okviru akcijskih programov lahko zajemajo dodeljena sredstva, ki so neposredno potrebna za pripravo, nadaljnje ukrepanje, spremljanje, revizijo, oceno, sporočanje in prepoznavnost ukrepov pomoči, zajetih v akcijskem programu.
4. Svet ob sprejemanju sklepov o akcijskih programih pooblasti visokega predstavnika, da sprejme odločitve o ukrepih pomoči v okviru akcijskih programov v skladu s postopkom, določenim v členu 50.

### *Člen 50*

#### **Ukrepi pomoči**

1. Visoki predstavnik sprejme odločitve o ukrepih pomoči v okviru akcijskih programov iz člena 49 na zahtevo tretje države ali regionalne ali mednarodne organizacije.
2. Ukrepe pomoči, o katerih odloča visoki predstavnik, vključno z njihovim referenčnim zneskom, mora predhodno potrditi politični in varnostni odbor.
3. Če zahteva presega obstoječe akcijske programe, lahko Svet na predlog visokega predstavnika odobri *ad hoc* ukrep pomoči.
4. Instrument financira ukrepe pomoči, ki jih potrdi politični in varnostni odbor v skladu z odstavkom 2 ali odobri Svet v skladu z odstavkom 3.
5. Visoki predstavnik izvedbo ukrepov pomoči zagotovi ob podpori upravitelja glede njihovega finančnega poslovanja. Visoki predstavnik političnemu in varnostnemu odboru poroča o izvajanju ukrepov pomoči.

### *Člen 51*

# HR(2018) 94

## Priprava predlogov

ESZD v sodelovanju z ustreznimi službami Evropske komisije pripravi koncepte za akcijske programe ali *ad hoc* ukrepe pomoči ter predloge akcijskih programov, ukrepov pomoči v okviru akcijskih programov in *ad hoc* ukrepov pomoči iz členov 49 in 50 v skladu z načeli iz člena 10.

### Člen 52

#### Sporazumi z nosilci izvedbe

#### o izvajanju ukrepov pomoči

1. Instrument lahko za izvajanje ukrepov pomoči z enim ali več nosilci izvedbe sklene sporazume, vključno s sporazumi o prenosu pooblastil.
2. Taki sporazumi morajo vsebovati podrobno ureditev, ki zagotavlja zaščito finančnih interesov instrumenta ter preglednost izvedenih dejavnosti. Vsebovati morajo vsaj:
  - a) določbe, s katerimi se zagotavljata skladnost ukrepov pomoči, financiranih iz tega instrumenta, s splošnimi cilji zunanjega delovanja EU in politikami EU o zunanjem delovanju ter popolno upoštevanje obveznosti EU in njenih držav članic v skladu z mednarodnim pravom, zlasti pravom o človekovih pravicah in mednarodnim humanitarnim pravom;
  - b) pravila o poročanju instrumentu o izvajanju ukrepov pomoči, o obveznosti obvestitve instrumenta brez odlašanja o primerih odkritih goljufij in nastalih nepravilnosti, ki bi lahko škodovala sredstvom, ki jih je instrument dal na voljo, ter o sprejetih preventivnih in korektivnih ukrepih, vključno z izterjavo ali vrnitvijo nepravilno plačanih zneskov;
  - c) pogoje in podrobno ureditev o izvajanju ustreznih notranjih in zunanjih revizij glede zakonitosti in pravilnosti odhodkov, financiranih iz instrumenta;
  - d) določbo, da mora instrument najpozneje mesec in pol pred predložitvijo začasnih obračunov prejeti obračune odhodkov, financiranih iz instrumenta, ki so nastali med ustreznim referenčnim obdobjem, skupaj z izjavo o upravljanju, da so po mnenju pristojnih za upravljanje sredstev informacije pravilno predstavljene, popolne in točne, da so bili odhodki uporabljeni za predvideni namen in da vzpostavljeni kontrolni sistemi

## HR(2018) 94

zagotavljajo potrebna jamstva v tem smislu, ter mnenjem neodvisnega revizijskega organa, sestavljenega v skladu z mednarodno sprejetimi revizijskimi standardi;

- e) določbe, ki instrumentu in Računskemu sodišču dajejo pooblastila, da opravita potrebne preglede na kraju samem.

### *Člen 53*

#### **Določbe v sporazumih za ukrepe pomoči**

##### **o upravljanju pomoči v naravi**

1. V sporazumih, ki se na podlagi člena 52 sklenejo za upravljanje pomoči v naravi, se morajo opredeliti pogoji, s katerimi se zagotavlja, da se infrastruktura, sredstva, oprema in blago:
  - a) naročijo v skladu z veljavno evropsko zakonodajo o javnem naročanju ali pravili, ki se štejejo za enakovredna tistim, ki veljajo za neposredno naročanje s strani instrumenta;
  - b) uspešno dobavijo oboroženim silam zadevne tretje države;
  - c) pravilno vzdržujejo, da se med življenjskim ciklom infrastrukture, sredstev, opreme ali blaga zagotovita njihova uporabnost in operativna razpoložljivost;
  - d) uporabljajo v skladu s politikami Unije ob ustreznem upoštevanju mednarodnega prava, zlasti v zvezi s človekovimi pravicami;
  - e) upravljajo v skladu z morebitnimi omejitvami glede njihove uporabe, prodaje ali prenosa, o katerih odločita Svet ali odbor.
  
2. Poleg tega morajo ti sporazumi vsebovati potrebne določbe za zagotovitev, da nosilci izvedbe:
  - a) instrumentu redno poročajo o izvajanju ukrepa pomoči, ki jim je bil zaupan, po potrebi vključno z inventarji infrastrukture, sredstev, opreme in blaga, financiranih iz instrumenta;
  - b) določbe, ki instrumentu dajejo pooblastila, da opravi potrebne preglede na kraju samem.

# HR(2018) 94

## Člen 54

### Pogoji za nosilce izvedbe

1. Vsak nosilec izvedbe, ki se mu zaupa izvrševanje odhodkov, financiranih v okviru instrumenta, mora spoštovati načela dobrega finančnega poslovanja in preglednosti.
2. Preden se z nosilci izvedbe podpišejo sporazumi o izvajanju ukrepov pomoči, instrument zagotovi, da je raven zaščite njegovih finančnih interesov enakovredna ravni, ki se zagotovi, kadar se sredstva izvršujejo neposredno prek instrumenta. Instrument to stori z oceno sistemov in postopkov subjektov, ki izvršujejo odhodke v okviru instrumenta, če se namerava opreti na take sisteme in postopke pri izvajanju ukrepov pomoči, ali z uporabo ustreznih nadzornih ukrepov v skladu z odstavkom 4.
3. V skladu z načelom sorazmernosti ter ob ustreznem upoštevanju narave ukrepa in zadevnih finančnih tveganj se opravi ocena, da subjekti, ki izvajajo ukrepe pomoči:
  - a) vzpostavijo in zagotovijo delovanje uspešnega in učinkovitega sistema notranje kontrole, ki temelji na mednarodnih dobrih praksah in omogoča zlasti preprečevanje, odkrivanje in odpravljanje nepravilnosti in goljufij;
  - b) uporabljajo računovodski sistem, ki pravočasno zagotavlja točne, popolne in zanesljive informacije;
  - c) so predmet neodvisne zunanje revizije, ki jo v skladu z mednarodno sprejetimi standardi revidiranja opravi revizijska služba, ki je funkcionalno neodvisna od zadevnega subjekta ali osebe;
  - d) uporabljajo ustrezna pravila in postopke za zagotavljanje financiranja tretjim osebam, vključno s preglednimi, nediskriminatornimi, učinkovitimi in uspešnimi revizijskimi postopki, pravili za izterjavo nepravilno plačanih sredstev in pravili za izključitev iz dostopa do financiranja.

Nosilci izvedbe, ki se ocenjujejo v skladu s prvim in drugim pododstavkom, instrument brez nepotrebnega odlašanja obvestijo, če v svoja pravila, sisteme ali postopke uvedejo kakršne koli vsebinske spremembe, ki bi lahko vplivale na zanesljivost ocene instrumenta.

## HR(2018) 94

4. Če nosilci izvedbe zahteve iz odstavka 2 izpolnjujejo le delno, instrument sprejme ustrezne nadzorne ukrepe za zagotovitev zaščite finančnih interesov instrumenta. Ti ukrepi se določijo v ustreznih sporazumih v skladu s členom 52.
5. Instrument se lahko v celoti ali delno opira na ocene, ki jih je pripravil sam ali ki so jih pripravili drugi subjekti, če so bile te ocene pripravljene ob upoštevanju pogojev, ki ustrezajo pogojem, določenim v tem sklepu. Instrument v ta namen spodbuja priznavanje mednarodno sprejetih standardov ali mednarodnih dobrih praks.
6. Vsak nosilec izvedbe v celoti sodeluje pri zaščiti finančnih interesov instrumenta ter kot pogoj za prejem sredstev instrumentu in revizorjem, ki jih ta imenuje, podeli potrebne pravice in dostop za celovito izvajanje potrebnih kontrol.
7. Nosilec izvedbe odredbodajalcu predloži:
  - a) poročilo o izvrševanju odhodkov;
  - b) obračune, sestavljene za nastale odhodke;
  - c) izjavo o upravljanju, ki potrjuje, da so informacije iz točke (a) pravilno predstavljene, popolne in točne, da so bili odhodki uporabljeni za predvideni namen in da vzpostavljeni kontrolni sistemi zagotavljajo potrebna jamstva glede zakonitosti in pravilnosti transakcij, povezanih z obračuni;
  - d) povzetek opravljenih končnih revizijskih poročil, vključno z analizo narave in obsega napak ter pomanjkljivosti, ugotovljenih v njegovih sistemih, in sprejetimi ali načrtovanimi korektivnimi ukrepi.

Revizija, ki temelji na mednarodno sprejetih revizijskih standardih, ki zagotavljajo razumno zagotovilo, in jo v zvezi s poročili, v katerih je opredeljeno izvrševanje odhodkov, izvede neodvisni revizor, je osnova za splošno zagotovilo, če sta neodvisnost in kompetentnost revizorja dokazani. V primeru navzkrižnega opiranja na revizije se v povzetek vključi vsa zadevna revizijska dokumentacija, na katero se je treba opreti.

Dokumentom iz zgornjega pododstavka je priloženo mnenje neodvisnega revizijskega organa, pripravljeno v skladu z mednarodno sprejetimi revizijskimi standardi. V tem mnenju je navedeno, ali vzpostavljeni kontrolni sistemi delujejo pravilno, ali so stroškovno učinkoviti ter ali so osnovne transakcije zakonite in pravilne. V mnenju je navedeno tudi, ali se je pri revizijskem delu pojavil

## HR(2018) 94

dvom o trditvah v izjavi o upravljanju iz točke (c) pododstavka zgoraj. Če takšnega mnenja ni, lahko odredbodajalec zahteva enakovredno raven zagotovila z drugimi neodvisnimi sredstvi.

### *Člen 55*

#### **Določbe, ki se uporabljajo pri izvajanju ukrepa pomoči v okviru operacije**

Če se ukrep pomoči izvaja v okviru operacije, poveljnik operacije poskrbi, da operacija izpolnjuje zahteve, ki so v členih 52, 53 in 54 določene za nosilce izvedbe.

**NASLOV IV**  
**KONČNE DOLOČBE**  
**POGLAVJE 10**  
**DRUGE DOLOČBE**

*Člen 56*

**Varnost**

Za tajne podatke v zvezi s postopki instrumenta se uporablja Sklep Sveta 2013/488/EU<sup>6</sup> ali kateri koli drugi sklep Sveta, ki bi ga nadomestil.

*Člen 57*

**Varstvo osebnih podatkov**

Instrument varuje posameznike pri obdelavi njihovih osebnih podatkov v skladu z načeli in postopki, ki jih določa Uredba (ES) št. 45/2001<sup>7</sup> Evropskega parlamenta in Sveta. V ta namen odbor na predlog upravitelja sprejme potrebna izvedbena pravila.

*Člen 58*

**Dostop javnosti do dokumentov**

Odbor na predlog visokega predstavnika sprejme potrebna pravila o dostopu javnosti do dokumentov, ki jih ima instrument.

---

<sup>6</sup> Sklep Sveta 2013/488/EU z dne 23. septembra 2013 o varnostnih predpisih za varovanje tajnih podatkov EU ([UL L 274, 15.10.2013, str. 1](#)).

<sup>7</sup> Uredba (ES) št. 45/2001 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. decembra 2000 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah in organih Skupnosti in o prostem pretoku takih podatkov ([UL L 8, 12.1.2001, str. 1](#)).

## *Člen 59*

### **Komunikacija, informacije in prepoznavnost**

1. Visoki predstavnik po potrebi izvede dejavnosti informiranja in komuniciranja v zvezi z instrumentom, njegovimi ukrepi in rezultati. Finančna sredstva, dodeljena instrumentu, tudi prispevajo k institucionalnemu komuniciranju o političnih prednostnih nalogah Unije, v kolikor so te povezane s cilji iz člena 2.
2. Od prejemnikov podpore v okviru instrumenta se lahko zahteva, da navedejo njen izvor in zagotovijo prepoznavnost Unije (zlasti pri oglaševanju ukrepov in njihovih rezultatov) z zagotavljanjem jasnih, učinkovitih in sorazmerno ciljno usmerjenih informacij različnim profilom občinstva, vključno z mediji in javnostjo.

## *Člen 60*

### **Prehodni ukrepi**

1. Visoki predstavnik z generalnim sekretarjem Sveta in Komisijo sklene potrebne dogovore za organizacijo neoviranega prehoda z mehanizma upravljanja skupnih stroškov operacij Evropske unije, ki so vojaškega ali obrambnega pomena (Athena), ki je bil vzpostavljen s Sklepom Sveta (SZVP) 2015/528, oziroma z mirovne pomoči za Afriko, vzpostavljene z Uredbo Sveta (EU) 2015/322 o izvajanju 11. Evropskega razvojnega sklada.
2. Instrument financira akcijske programe, ukrepe pomoči, operacije in druge operative ukrepe od 1. januarja 2021, razen če Svet pri posameznem primeru sprejme odločitev o zgodnejšem datumu.

**POGLAVJE 11**

**Razveljavitev in začetek veljavnosti**

*Člen 61*

**Razveljavitev**

Sklep (SZVP) 2015/528 se z 31. decembrom 2020 razveljavi.

*Člen 62*

**Začetek veljavnosti**

Ta sklep začne veljati na dan sprejetja.

V Bruslju, dne (datum).

*Za Svet*

*Predsednik*

# HR(2018) 94

## PRILOGA I FINANČNA SREDSTVA

Letne odobritve se odobrijo v okviru naslednjih zneskov, ki predstavljajo prednostne referenčne zneske v letnem proračunskem postopku:

*Tekoče cene, v milijonih eurov*

2 021	2 022	2 023	2 024	2 025	2 026	2 027
800	1 050	1 300	1 550	1 800	2 000	2 000

## PRILOGA II

### STROŠKI V BREME INSTRUMENTA,

#### KI NISO NEPOSREDNO POVEZANI Z OPERACIJO, AKCIJSKIM PROGRAMOM, AD HOC UKREPOM POMOČI ALI OPERATIVNIM UKREPOM

Splošni del letnega proračuna zajema odobritve, potrebne za kritje naslednjih stroškov, kadar jih ni mogoče neposredno povezati s posamezno operacijo, akcijskim programom, *ad hoc* ukrepom pomoči ali drugim operativnim ukrepom:

1. stroški misije, ki jih ima poveljnik operacije ali drugi ustrezeni nosilec in njegovo osebje, ker se je sestel z odborom zaradi razprave o zadevni operaciji, akcijskem programu, *ad hoc* ukrepu pomoči ali operativnem ukrepu ali na zahtevo odbora;
2. odškodnine za povrnitev škode in stroški, ki izhajajo iz zahtevkov in pravnih sporov, ki jih mora poravnati instrument;
3. stroški na podlagi kakršne koli odločitve o skladiščenju materiala, pridobljenega na podlagi skupnih sredstev za operacijo, akcijski program, *ad hoc* ukrep pomoči ali operativni ukrep;
4. bančni stroški;
5. stroški, povezani z razvojem in vzdrževanjem računovodskega sistema, sistema upravljanja sredstev in drugih sistemov IT instrumenta;
6. stroški, povezani z upravnimi dogovori v skladu s členom 33;
7. odhodki za operativno podporo štabov in delegacij;
8. spremljanje in ocenjevanje;
9. stroški revizije;
10. komunikacija in prepoznavnost;
11. druga potrebna tehnična pomoč.

---

## PRILOGA III

### **STROŠKI V BREME INSTRUMENTA, POVEZANI S PRIPRAVLJALNO FAZO OPERACIJE, AKCIJSKEGA PROGRAMA, AD HOC UKREPA POMOČI ALI OPERATIVNEGA UKREPA**

Nujni dodatni stroški v zvezi z raziskovalnimi misijami in pripravami (predvsem misijami za ugotavljanje dejstev in izvidništvom) vojaških sil in civilnega osebja za posamezne operacije Unije: prevoz, nastanitev, uporaba komunikacijskih sredstev za operacijo, zaposlovanje lokalnega civilnega osebja za izvajanje misije, kot so tolmači in šoferji.

Zdravstvene storitve: stroški nujnih zdravstvenih evakuacij (Medevac) oseb, ki sodelujejo v raziskovalnih misijah ter pripravah vojaških sil in civilnega osebja v zvezi s posamezno operacijo Unije, kadar zdravstvena oskrba na območju vojaške operacije ni mogoča.

Vsi drugi stroški, ki nastanejo pri pripravi na akcijski program, *ad hoc* ukrep pomoči ali drugi operativni ukrep.

---

## PRILOGA IV

### DEL A

#### SKUPNI OPERATIVNI STROŠKI, KI SE NANAŠAJO NA AKTIVNO FAZO OPERACIJ UNIJE IN JIH VEDNO KRIJE INSTRUMENT

Instrument za vsako operacijo Unije kot skupne operativne stroške krije dodatne stroške v zvezi z operacijo Unije, opredeljene v nadaljevanju.

#### 1. Dodatni stroški (premestljivih ali nepremičnih) štabov operacij pod vodstvom Unije

##### 1.1. Opredelitev štabov, katerih dodatni stroški se financirajo iz skupnih sredstev:

a) Štab poveljstva (HQ): štab poveljstva, poveljniške in podporne enote, kakor so določene v operativnem načrtu (OPLAN);

b) **Operativni štab (OHQ):** statični štab poveljnika operacije zunaj območja vojaškega delovanja, ki je odgovoren za vzpostavitev, začetek delovanja, vzdrževanje in vrnitev sil Unije;

Opredelitev skupnih stroškov, ki veljajo za operativni štab operacije, velja tudi za generalni sekretariat Sveta, ESZD, vključno z vojaško zmogljivostjo za načrtovanje in izvajanje operacij (MPCC), in instrument, če delujejo neposredno za zadevno operacijo;

c) **Štab vojaških sil (FHQ):** sedež sil Unije, ki so razmeščene na območje operacij za vojaško operacijo z izvršilnimi pooblastili.

d) **Štab poveljstva sil misije (MFHQ):** sedež sil Unije, ki so razmeščene na območje operacij za misijo brez izvršilnih pooblastil.

e) **Štab poveljstva komponente (CCHQ):** štab poveljnika komponente Unije, razmeščene za zadevno operacijo (tj. poveljnikov zračnih, kopenskih, pomorskih sil ali drugih specialnih enot, ki bi jih bilo morda treba imenovati glede na značaj operacije).

##### 1.2. Opredelitev dodatnih stroškov štabov, ki se financirajo iz skupnih sredstev:

a) **Stroški prevoza:** prevoz na območje operacij in z njega z namenom razmestitve, vzdrževanja in vrnitve štabov vojaških sil, štabov poveljstva sil misije in štabov poveljstev komponent.

b) **Potovanja in nastanitev:** potni stroški in stroški nastanitve OHQ za službene poti, potrebne za operacijo; potni stroški in stroški nastanitve osebja iz premeščenih štabov poveljstev za službena potovanja v Bruselj in/ali na sestanke, povezane z operacijo;

c) **Prevozi/potovanja (brez stroškov za dnevna nadomestila) HQ znotraj območja operacij:** izdatki v zvezi s prevozi vozil in drugimi potovanji z drugimi sredstvi ter tovorni stroški, vključno s stroški potovanj nacionalnih okrepitev in obiskovalcev; dodatni stroški v zvezi z gorivom v primerjavi s stroški običajnih operacij; najem dodatnih vozil; stroški obveznega zavarovanja odgovornosti do tretjih oseb, ki jih nekatere države zahtevajo od mednarodnih organizacij, ki svoje operacije izvajajo na njihovem ozemlju;

## HR(2018) 94

- d) **Uprava:** dodatna pisarniška oprema in oprema za nastanitev, pogodbene storitve in splošne storitve, stroški vzdrževanja zgradb štaba poveljstva.
- e) **Civilno osebje, zaposleno posebej v štabih poveljstva, upravičenih za potrebe operacije:** civilno osebje, ki dela v Uniji, mednarodno in lokalno osebje, ki je najeto na območju operacij in potrebno za vodenje operacije zunaj običajnih zahtev v zvezi z operacijo (vključno s plačilom nadomestil za nadurno delo).
- f) **Komunikacije med upravičenimi štabi poveljstva ter med upravičenimi štabi poveljstva in neposredno podrejenimi silami:** investicijski izdatki za nakup in uporabo dodatne komunikacijske in IT opreme ter stroški za opravljene storitve (najem in vzdrževanje modemov, telefonskih vodov, satelitskih telefonov, kodiranih telefaksov, varovanih linij, internetnih dostopov, podatkovnih linij, omrežij na lokalnem območju).
- g) **Vojašnice in namestitvev/infrastruktura:** izdatki za pridobivanje, najem ali obnavljanje potrebnih objektov HQ na območju operacij (najemi zgradb, zaklonišč, šotorov), če je to potrebno.
- h) **Obveščanje javnosti:** stroški v zvezi z informacijskimi kampanjami in obveščanjem medijev na ravni HQ, v skladu z informacijsko strategijo, ki jo oblikuje HQ.
- i) **Reprezentanca in sprejemi:** stroški za reprezentanco; stroški na ravni štaba poveljstva, potrebni za vodenje operacije.

### 2. Dodatni stroški, nastali v zvezi s podporo vojaškim silam kot celoti

V nadaljevanju opredeljeni stroški so stroški, ki nastanejo zaradi premestitve sil na zadevno lokacijo:

- a) **Dela za razmestitev/infrastrukturo:** izdatki, nujno potrebni, da sile kot celota izpolnijo svojo nalogo (splošna raba letališča, železnice, pristanišč, glavne logistične cestne povezave, vključno s kraji izkrcanja in zbirališča; iskanje, črpanje, obdelava in distribucija vode ter odstranjevanje odpadne vode, preskrba z vodo in električno energijo, zemeljska dela in zaščita statičnih sil, objekti za skladiščenje, zlasti skladišča goriva in streliva, logistična zbirna mesta; tehnična podpora za skupno financirano infrastrukturo).
- b) **Identifikacijske oznake:** posebne identifikacijske oznake, osebne identifikacijske izkaznice „European Union“, priponke, medalje, zastavice v barvah Unije ali druge identifikacijske oznake za vojaške sile ali HQ (razen oblek, pokrival ali uniform).
- c) **Zdravstvene storitve in objekti:** nujne zdravstvene evakuacije (Medevac). Storitve in objekti za raven oskrbe 2 in 3 na ravni operativnih elementov na območju operacij, kot so letališča in pristanišča za izkrcavanje, ki so odobreni v operativnem načrtu (OPLAN). Storitve in objekti za raven 1 za vojaške misije brez izvršilnih pooblastil;
- d) **pridobivanje informacij:** satelitske slike za pridobivanje obveščevalnih podatkov, odobrene v operativnem načrtu (OPLAN), če financiranja zanje ni mogoče zagotoviti s sredstvi, ki so na voljo v proračunu Satelitskega centra Evropske unije (SATCEN);
- e) **prevoz na območje in z območja operacij zaradi premestitve v državo gostiteljico, podpore in vrnitve sil, potrebnih za operacijo, po zraku, morju in kopnem v okviru proračuna, po potrebi na podlagi pavšalnih vračil, ki jih odobri odbor;**

## HR(2018) 94

- f) **prevoz in podpora z zrakoplovi, helikopterji in brezpilotnimi zrakoplovi na območju operacije: dodatni stroški za nalet v okviru proračuna, po potrebi na podlagi pavšalnih vračil, ki jih odobri odbor;**
- g) **bencin, olje in maziva (BOM), potrebni za prevoz na območju operacije in proizvodnjo električne energije na območju operacije med vzdrževanjem vojaških sil v državi gostiteljici;**
- h) **zaščita vojaških sil: dodatni stroški za zaščito vojaških sil za misije brez izvršilnih pooblastil.**

### 3. Dodatni stroški, značilni za bojno skupino EU

V nadaljevanju opredeljeni stroški so stroški, ki dodatno nastanejo zaradi premestitve in prerazporeditve bojne skupine EU na območje operacij in z njega:

- a) **tekoči stroški:** dodatni stroški storitev, ki so nujno potrebne za neposredno podporo premestitve bojne skupine EU na morskimi in/ali zračnimi točkami vstopa ter na logističnih in zbirnih območjih, med drugim zlasti za varno shranjevanje opreme in materiala, storitve in objekte za raven oskrbe 1, nastanitvene prostore, sanitarne storitve (umivanje, prhe, stranišča), jedilne prostore, odstranjevanje odpadkov in splošno inženirsko podporo;
- b) **Pripravljenost na razporeditev:** dodatni stroški za hrano, vodo in gorivo za zaloge (do 10 dni) za razporejeno bojno skupino EU kot celoto, kot je odobreno v načrtu delovanja (OPLAN).

### 4. Dodatni stroški za operacije, v okviru katerih se izvaja usposabljanje oboroženih sil tretjih držav

- a) Vojašnice in nastanitve/infrastruktura na kraju usposabljanja: odhodki za pridobivanje, najem ali obnovitev prostorov na območju operacij (zgradbe, zaklonišča, šotori) glede na potrebe po varnosti in nastanitvi vojaških sil, premeščenih za usposabljanje, in udeležencev usposabljanja na kraju usposabljanja;
- b) infrastruktura in blago, potrebna za izvajanje vojaškega usposabljanja: vadišče za premagovanje ovir, strelišče, navidezna vas za **vojaške** operacije na urbaniziranem območju, osnovni šolski objekti, vključno z osnovno opremo in pohištvom, pisalnim priborom;
- c) prevoz udeležencev usposabljanja na kraj usposabljanja in nazaj v operativno bazo;
- d) zdravstvena podpora za udeležence usposabljanja.

### 5. Dodatni stroški, ki so nastali, ker je Unija uporabila skupna sredstva in zmogljivosti Nata za potrebe operacije pod vodstvom Unije.

Stroški Unije pri izvajanju ene izmed svojih vojaških operacij v zvezi z uporabo posebnih dogovorov med Unijo in Natom, ki se nanašajo na dajanje na razpolago, spremljanje in vrnitev ali odpoklic skupnih sredstev in zmogljivosti Nata, danih na voljo za potrebe operacije pod vodstvom Unije. Vračila Nata Uniji.

- 6. **Dodatni stroški, ki jih ima Unija** v zvezi z blagom, storitvami ali deli, vključenimi na seznam skupnih stroškov, ki jih za operacijo pod vodstvom Unije da na voljo država članica, institucija Unije, tretja država ali mednarodna organizacija v skladu z dogovorom iz člena 11. Vračila države, institucije Unije ali mednarodne organizacije na podlagi takega dogovora.

## DEL B

### SKUPNI OPERATIVNI STROŠKI, KI JIH KRIJE INSTRUMENT, KADAR TO ZAHTEVA POVELJNIK OPERACIJE IN ODOBRI ODBOR

- a) **Vojašnice in namestitvev/infrastruktura:** stroški za pridobivanje, najem ali obnovitev prostorov na območju operacij (zgradbe, zaklonišča, šotori) glede na potrebe vojaških sil, razmeščenih za potrebe operacije.
  - b) **Nujno potrebna dodatna oprema:** najem ali nakup med potekom operacije nepredvidene posebne opreme, ki je bistvenega pomena za izvedbo operacije, v kolikor se kupljena oprema ob zaključku misije ne vrne v matično državo.
  - c) **zdravstvene storitve in objekti:** storitve in objekti za raven oskrbe 2 na območju operacij, ki niso navedeni v delu A.
  - d) **Pridobivanje informacij:** pridobivanje informacij (satelitske slike; obveščanje z območja operacije, nadzorovanje in poizvedovanje (ISR), vključno z nadzorom terena iz zraka; zbiranje obveščevalnih podatkov z osebnimi stiki).
  - e) **Druge ključne zmogljivosti na območju operacij:** po potrebi odstranjevanje min za potrebe operacije, kemična, biološka, radiološka in jedrska zaščita; skladiščenje in uničenje orožja in streliva, zbranega na območju operacije.
  - f) **Tekoči stroški razporeditve operacije z izvršilnimi pooblastili na območje operacij:** dodatni stroški storitev, ki so nujno potrebne za neposredno podporo začetni razmestitvi celotnih sil med njihovo začasno namestitvijo na morskih in/ali zračnih točkah vstopa ter na logističnih območjih in v zbirališčih, dokler ne dosežejo svojega končnega namembnega kraja (upravljanje zračnega/pomorskega prometa, ravnanje s tovorom in oskrba potnikov, carinske in tranzitne storitve, storitve varnosti in zaščite, vključno z zaščito sil, varno shranjevanje opreme in materiala, storitve in objekti za raven oskrbe 1, nastanitveni prostori, sanitarne storitve (pranje, prhe, stranišča), jedilni prostori, odstranjevanje odpadkov, splošna inženirska podpora).
  - g) **Pripravljenost na razporeditev operacije z izvršilnimi pooblastili:** dodatni stroški za hrano, vodo in gorivo za največ desetdnevne zaloge za začetno razporeditev celotnih sil, kot je odobreno v načrtu delovanja (OPLAN).
-

## PRILOGA V

### **SKUPNI OPERATIVNI STROŠKI V ZVEZI Z DOKONČANJEM OPERACIJE, KI JIH KRIJE INSTRUMENT**

Stroški, nastali zaradi iskanja končnega namena opreme in infrastrukture, ki sta bili skupno financirani za potrebe operacije.

Dodatni stroški v zvezi s pripravo obračunov operacije. Upravičeni skupni stroški se določijo v skladu s Prilogo IV ob upoštevanju dejstva, da potrebno osebje, ki pripravlja obračune, pripada štabu zadevne operacije tudi po tem, ko je ta prenehal svoje dejavnosti.

---